

**ÉCHOS DES DEUX RIVES**

**GRAND-PORTAGE**

**14e téléradiothon**

Le 14e téléradiothon de la paralysie cérébrale de la zone Kamouraska, Rivière-du-Loup, Témiscouata et Les Basques (KRTB) aura lieu les 6 et 7 février au Centre commercial de Rivière-du-Loup. Les organisateurs espèrent amasser 70 000 \$, soit 10 000 \$ de plus que l'an dernier. Plusieurs activités entoureront le déroulement du téléradiothon telles un quillethon, un bingo ainsi que la vente d'articles promotionnels. Cet événement est sous la présidence d'honneur de M. Émilien Nadeau.

**BONAVENTURE**

**Hockey féminin**

La municipalité de Bonaventure accueillera les 11, 12, 13 et 14 mars à l'aréna Gilbert-Desrosiers son quatrième tournoi de hockey féminin. Toutes les équipes mineures ou adultes qui veulent participer devront s'inscrire d'ici le 15 février en communiquant avec Jean-Yves Grenier, au 534-3403 ou 534-5107, ou Marie Arseneault, au 534-3430. La ville remettra le quart des recettes à l'organisme gaspésien des personnes atteintes du cancer.

**MATANE**

**Prix d'excellence**

La chambre de commerce de Matane vient de lancer son concours des grands prix d'excellence destiné aux entreprises de la région de Matane. Ces dernières compétitionneront dans huit catégories : secteur agricole, commerce de détail, engagement communautaire, entreprise nouvelle, entreprise de production, entreprise de service, accueil et tourisme et, finalement, entreprise de l'année. Les lauréats seront dévoilés lors d'un gala, le samedi 20 mars, à 18 h 30, à l'Hôtel des Gouverneurs de Matane.

**BAIE-COMEAU**

**Ambassadrice des Jeux**

Le comité organisateur de la 28e finale des Jeux du Québec hiver 1993, à Baie-Comeau, vient de nommer Mme Hélène Simard à titre d'ambassadrice provinciale. Originaire de Baie-Comeau, Mme Simard est actuellement membre de l'équipe canadienne de basket-ball en fauteuil roulant et médaillée d'or aux Jeux olympiques de Barcelone. Elle entreprendra bientôt une tournée dans les régions de Montréal et de Québec en compagnie du président et de la mascotte pour faire la promotion de l'événement qui se déroulera du 26 février au 8 mars 1993.

**LA POCATIÈRE**

**Une autre centenaire**

Mme Marie Déry, de La Pocatière, vient de fêter le 16 janvier son centième anniversaire de naissance. Mme Déry, qui habite au centre d'accueil Foyer Sainte-Anne-de-la-Pocatière, fait même encore des exercices quotidiens sur une bicyclette stationnaire pour rester en forme. Ce centième anniversaire a été principalement souligné lors d'une messe célébrée par l'évêque de La Pocatière, Mgr André Gaumond, ainsi que par un repas donné à l'hôtel Victoria de La Pocatière.

**STE-ANNE-DES-MONTS**

**37 404 \$ pour contrer le décrochage**

Le gouvernement fédéral consacra 37 404 \$ pour un projet visant à enrayer le décrochage scolaire. Cette contribution permettra à la commission scolaire de La Tourelle d'intervenir auprès de 25 jeunes décrocheurs potentiels, à indiqué le député Charles-Eugène Marin. Cette initiative impliquera la direction de la commission scolaire, les enseignants et les entrepreneurs locaux pour tenter de trouver des mesures afin de remédier au décrochage scolaire.

**CAP-CHAT**

**Ski gratuit**

La « Sympathique tournée Matane Nissan » a pris son envol samedi au Centre de Plein-Air de Cap-Chat. Cette tournée bénéficie au projet de la Fondation canadienne rêve d'enfants, s'arrêtera dans trois autres centres de ski du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie soit au Mont Miller (Murdochville), au Mont Castor (Matane) et à Val d'Irène. De nombreuses activités gratuites, dont le ski alpin, seront offertes à cette occasion.



Une centrale de police comme celle du parc Victoria, à Québec, sera totalement transformée pour recevoir les appels 9-1-1 de façon à pouvoir les transmettre instantanément et électroniquement vers le service concerné, police, incendie ou ambulance.

# 9-1-1: Sainte-Foy en juin... et les autres dans un peu plus d'un an

QUÉBEC — Si tout se passe comme prévu, les citoyens de Sainte-Foy et Cap-Rouge pourront faire le 9-1-1 dès le mois de juin alors que les citoyens de Québec, Beauport et Saint-Augustin auront le service dans un peu moins d'un an et demi.

textes de ROBERT FLEURY  
LE SOLEIL

Si vous habitez l'une de ces municipalités, il vous suffira de composer 9-1-1 pour rejoindre un ambulancier, un pompier ou un policier. Au bout du fil, un répartiteur prendra votre appel comme il le faisait déjà quand vous appelez la police, sauf que, cette fois, votre adresse et votre numéro de téléphone s'afficheront sur son écran si vous appelez de la maison. S'il ignore votre nom, il saura que vous hébergez des personnes âgées ou handicapées ou toute autre information pertinente pour faciliter l'évacuation, par exemple.

Si vous appelez d'une boîte téléphonique pour rapporter un accident qui vient de se produire au coin de la rue, c'est l'adresse de la boîte et sa situation géographique qui s'afficheront sur son écran. Si vous les faites du bureau, il faudra peut-être effectuer un 9 additionnel pour obtenir la ligne locale, à moins que vous ne soyez dans un grand édifice ou complexe gouvernemental et que des mesures de sécurité propres à l'édifice ne s'appliquent.

Si l'appel provient d'un appareil cellulaire et qu'il ne peut être acheminé par un relais vers le centre de réponse le plus près, c'est le service à la clientèle de Bell Cellulaire ou de Cantel qui le transmettra à la centrale de police concernée.

S'il y a des blessés ou encore un risque d'incendie, le répartiteur transmettra instantanément l'information à la fois aux pompiers et aux ambulanciers en appuyant sur une touche pré-programmée tout en demeurant en ligne avec vous. S'il doit choisir entre plusieurs intervenants, il choisira d'abord l'ambulancier et le pompier, et en dernier lieu le policier. Parce que des vies humaines sont en jeu. Le tout se fera en quelques secondes.

C'est ça, le 9-1-1. Vous n'aurez plus à vous demander comment joindre l'ambulance ou quel est le numéro de votre centrale police-incendie. Un seul numéro à retenir : 9-1-1. Si votre municipalité ne dispose pas des logiciels Bell identifiant l'appelant ni de la répartition assistée par ordinateur pour acheminer instantanément les appels au service concerné, cela se fera verbalement seulement comme cela se fait actuellement.

Il y aura bien sûr un prix à payer : 0,41 \$ plus TPS et TVQ, soit 0,47 \$ qui s'ajoutera à votre facture mensuelle de Bell Canada pour chacune des lignes téléphoniques que vous avez à votre résidence. Parce que Bell ne fera pas ces interconnexions

pour rien et qu'elle devra fournir un logiciel de données aux municipalités qui opéreront un centre de réponses.

Si vous habitez Sainte-Foy, votre municipalité assumera parmi ses frais d'opérations courantes et d'immobilisations environ 700 000 \$ pour sa première année. Pour la deuxième année et les années subséquentes, la ville assumera des frais d'environ 18 cents par mois par ligne téléphonique jus-

qu'à ce que Bell Québec avise Sainte-Foy qu'il offre maintenant le service sur son territoire.

À partir du moment où Bell offrira ce service aux Fidéens et aux Carougeois, la ville de Sainte-Foy se verra créditer environ 100 000 \$ par an pour l'achat et l'entretien du réseau déjà en place pendant que leurs citoyens recevront une facture mensuelle de 41 cents plus taxes comme tout le monde. C'est ce que Bell se propose de faire pour Montréal, Laval, Hull-Gatineau et Sainte-Foy, des villes qui ont ou auront déjà ce service en opération au mo-

ment de la prise en charge de Bell.

Si vous habitez une municipalité qui ne sera pas reliée au réseau Bell 9-1-1 parce que vos élus refusent ce service ou encore parce que Bell ne peut vous l'offrir avant 1998, vous n'aurez rien à payer affirme Bell. On vous répondra si vous faites le 9-1-1 qu'il n'y a pas de service au numéro que vous avez composé.

Voilà quelles sont les implications du 9-1-1 pour vous. Le reste, c'est de la politique et dépend des décisions du CRTC ou de la Régie des télécommunications du Québec (ancienne Re-

gie des services publics) si votre territoire est desservi par une compagnie comme Québec Téléphone (Portneuf, Beauce, Bas-Saint-Laurent), Télébec (Côte de Beauport) ou l'une de ces petites compagnies privées comme l'est Sogetel (Beauceville, Lac-Etchemin).

Quant à la façon dont vos appels seront traités à votre centrale de police, cela dépendra uniquement de votre municipalité, du résultat d'audiences tenues par le CRTC ou la Régie, et des accords qu'effectueront les élus de votre municipalité avec leur MRC ou une autre ville de votre région.

# Encore beaucoup d'ententes à conclure entre les élus régionaux

QUÉBEC — Le 9-1-1 n'est pas qu'un numéro unique et un lien téléphonique pour transmettre les appels d'urgence. C'est surtout un centre de coordination pour les traiter. Or tout reste à faire ou presque dans la région de Québec. Beaucoup de discussions, de concertation et d'ententes à conclure entre les élus municipaux. On sait déjà qu'il n'y aura pas de centrale unique, puisque Sainte-Foy va immédiatement de l'avant avec son projet, le 9-1-1 étant rapidement devenu une pomme de discorde avec Québec. Les autres municipalités sont dans l'attente de la décision du CRTC.

« Le syndrome du 9-1-1 ! Dans le fond, ce n'est qu'un numéro de téléphone, on n'en a pas besoin », parodie le maire Denis Côte, de Saint-Augustin.

Evidemment, le 9-1-1 est plus que ça. C'est avant tout l'accès à une base de données informatiques sur l'endroit où une personne appelle. C'est un numéro unique où tous les appels d'urgence sont acheminés et traités.

« Nous avons prévu ça dans notre contrat avec la ville de Québec », se réjouit Denis Côte. C'est en effet Québec qui assure le service policier de Saint-Augustin, comme c'est le cas avec Beauport sinon que Saint-Augustin utilise son propre service de pompiers pour lutter contre les incendies.

« Actuellement, nos citoyens appellent déjà un numéro unique pour la police, les pompiers ou les ambulanciers, mais c'est un numéro à sept chiffres au lieu de trois, 691-6911 au lieu de 9-1-1 », rappelle le maire Côte.

**Des ententes de service**  
Les cas d'intégration ou d'ententes de service entre Québec, Beauport et Saint-Augustin vont probablement se multiplier au sein des municipalités de la Communauté urbaine de Québec et même des MRC de la région de Québec, au cours des deux prochaines années, au fur et à mesure que Bell Québec pourra offrir le 9-1-1 à chacune des municipalités car elles ne voudront pas se doter de centres de réponses coûteux ou d'ordinateurs véhicu-

laire, la technologie de l'avenir pour les forces policières.

« Opérer un centre de réponses est coûteux car il faut prévoir deux répartiteurs 24 heures sur 24, 365 jours par an : c'est 200 000 \$ en salaires », explique le directeur du service de gestion informatique de la ville de Québec, M. André Boucher. D'où la nécessité de multiplier les ententes entre municipalités pour en partager la facture.

**Québec dans un an et...**

« Nous avons eu l'assurance de Bell que le 9-1-1 sera en fonction sur notre territoire un an après que le CRTC aura rendu sa décision, laquelle est prévue pour le mois de mai », confirme un porte-parole de la ville de Québec, qui offre tout un éventail de service « sur mesure » aux municipalités et MRC de la région. Québec est en effet en train de construire son centre de réponse assisté par ordinateur. Si la proposition Bell ne marche pas, Québec fera alors comme Sainte-Foy et ira de l'avant avec son propre projet.

« Cela ne changerait rien aux délais, nous aurions le temps de procéder pour juin 1994 », ajoute M. Boucher.

La tenue d'audiences publiques pourrait-elle retarder cette implantation ?

« Absolument pas, nous avons prévu ça quand nous avons déposé notre requête au CRTC », affirme Danielle Audet, de Bell Canada.

**Sainte-Foy n'attend pas**  
La ville de Sainte-Foy a dé-

cidé d'imiter la Communauté urbaine de Montréal, Gatineau, Hull et Laval, et conclut actuellement des ententes avec Bell Canada pour opérer son propre centre de réponses assisté par ordinateur à sa centrale de police. Elle ouvrira des soumissions en ce sens à sa réunion du conseil, aujourd'hui. La mi-juin 1993 est visée pour mettre en service le 9-1-1. On estime à environ 700 000 \$ les frais d'implantation du service.

« Il aurait fallu déboursier environ 300 000 \$ de toutes façons pour le centre de réponse informatisé », explique Yves Chabot, de Services conseils Chabot, un expert en télécommunications de Sainte-Foy, qui conseille cette ville dans l'implantation du système 9-1-1.

« Nous n'avions pas envie d'attendre des années après Bell », explique la mairesse Andrée Boucher. Comme Cap-Rouge fait partie des mêmes échanges téléphoniques que Sainte-Foy et que la ville assure la protection police-incendie à cette municipalité, les Carougeois bénéficieront de l'initiative de Sainte-Foy sans avoir à lever le petit doigt. Déjà la municipalité de L'Anceinne-Lorette trouve séduisante la proposition de Sainte-Foy mais elle a choisi d'attendre la décision du CRTC pour éviter de devoir payer deux fois.

**On attend la décision du CRTC**

Cette attitude est en fait celle que nous retrouvons dans la plupart des municipalités de la région de Québec, qu'il s'agisse de MRC comme Jacques-Cartier, de municipalités regroupées en régie comme c'est le cas de la Régie de la Haute-Sainte-Charles ou de villes limitrophes de Québec ou Sainte-Foy comme Charlesbourg ou Sillery.

« Nous ne fermons la porte à aucune proposition mais atten-

dons de voir », disent des porte-parole de Charlesbourg et Sillery.

« Nous étudions la proposition de Québec mais nous attendons de connaître la décision du CRTC avant de conclure quoi que ce soit », explique Jean-Pierre Soucy, maire de Shannon et préfet de la MRC de la Jacques-Cartier. Il y a déjà un regroupement de services entre la base de Valcartier, Saint-Gabriel de Valcartier et Shannon pour toutes les urgences quand on signale 0-9-1-1.

« Vous savez, ce n'est pas une obligation un centre de réponse informatisé : ce n'est pas ça qui garantit le traitement rapide d'un appel. C'est plutôt la façon dont vous vous organisez, et si on se fie sur l'exemple de San Diego, aux États-Unis. Leur centrale a neuf canaux pour la voix et un seul pour les transmissions informatiques. Je pense qu'on peut être tout aussi efficace verbalement », commente le chef Daniel L'Anglais, de la Régie de la Haute-Sainte-Charles, qui englobe les municipalités de Loretteville, Saint-Émile et Lac-Saint-Charles.

**Objectif : sauver des vies**

« Ce n'est pas tant une affaire de quincallerie que d'organisation : il faut que le 9-1-1 soit organisé partout sur notre territoire et de façon la plus efficace possible pour sauver des vies. C'est ça l'objectif, ne l'oublions pas. En situation d'arrêt cardiaque, c'est une question de minutes. Chaque fois que nous réduisons le temps de réponse, ce sont des vies que nous sauvons. N'oublions pas que le rapport de Coster affirme que si on avait effectué une meilleure coordination des interventions à Polytechnique, on aurait pu sauver la vie de plusieurs jeunes filles », conclut le directeur général du Conseil régional de concertation et de développement de la région de Québec.

**UNE PLACE AU SOLEIL**



**Le mois de février**

Aujourd'hui débute le mois de février, qui est le mois de la motoneige, le mois de la viande, le mois du cœur et le mois de la télédistribution. Débute également, cette semaine, la semaine de la canne blanche et la semaine du développement international. Demain, c'est le jour de la marmotte. Vous connaissez l'histoire... si la marmotte voit son ombre en sortant de son terrier etc. Sauf que c'est un proverbe français qui est sans doute très valable en France, où l'hiver est beaucoup moins rigoureux qu'ici. Quoique, cette année, on ne sait jamais.

● La directrice du Centre de céramique de Sainte-Foy, **France Turcotte**, nous informe que l'inscription pour les ateliers et cours de modelage, poterie au tour, sculpture, raku et technologie des terres et glaçures se tiendra demain et après-demain, les 2 et 3 février, de 19 h à 21 h, au 2130, rue de la Somme, angle Myrand. Les activités reprendront le 16 février. Pour plus d'informations, composez le 654-4493. Un atelier-rencontre, du type « Parler pour parler », sera offert aux adultes célibataires.

● Depuis la mi-janvier, **Voyages Gilles Lavigne**, de Québec et Saint-Romuald, met au service de sa clientèle un spécialiste de la Chine, **M. Zhang Jia Qiang**, chargé d'organiser des voyages touristiques et d'affaires vers son pays d'origine. M. Zhang est arrivé de Beijing (ex-Pékin), le 20 décembre dernier, et passera l'année 1993 à Québec. Agé de 40 ans, il a longtemps travaillé en Chine dans le domaine des voyages ou il a guidé de nombreux groupes de touristes d'expression française et chinoise. Il est aussi diplômé de l'Institut des langues étrangères de Beijing.



M. Zhang Jia Qiang.

● Vice-président de Judo-Québec depuis 1987, **M. Nelson Moore**, enseignant au Séminaire Saint-Augustin, célèbre, cette année, sa trentième année dans ce sport dont il a amorcé l'apprentissage le 23 janvier 1963, au centre des loisirs Saint-Sacrement. M. Moore, qui fut déjà représentant publicitaire pour LE SOLEIL en 1972 et

1973 est bachelier ès arts, bachelier en journalisme et bachelier en éducation physique de l'université Laval. Il a aussi étudié la comptabilité, pendant deux ans, aux Hautes études commerciales de Montréal et la vente, pendant deux ans, à l'université de Montréal.

● La Fondation Jane H.-Dunn propose son brunch annuel, le dimanche 7 février, de 9 h à midi, à l'école Notre-Dame-de-Roc-Amador, 1625, boulevard Benoit XV. Il faut compter dix dollars par adulte et cinq dollars par enfant. Il faut réserver en téléphonant à **Fierre Clément**, au 525-8378.

● Le chapitre local de la Société d'instrumentation d'Amérique présentera son troisième souper-conférence de la saison, le mardi 7 février, à l'auberge Universelle-Wandlyn, vers 19 h. Ce n'est pas une société artistique, loin de là, puisque le conférencier invité ce soir-là, **M. Denis Bonneville**, traitera des contrôles appliqués à la mécanique du bâtiment. Les « instrumentistes » intéressés doivent communiquer avec **Richard Mathieu**, au 525-2739, ou **Michel Paré**, au 654-9600.

● L'histoire des Augustines et de l'Hôtel-Dieu de Roberval, un volume de 460 pages et 14 chapitres contenant une centaine de photographies et 23 tableaux, vient de paraître. Rédigé par **Thérèse Bergeron**, il a été lancé au monastère des Augustines de la Miséricorde de Jésus, à Roberval, à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. Il faut compter 20 \$ pour se le procurer... au monastère. Il faut composer le 275-5097, local 12.

● Les Éditions Le Loup de Gouttière lanceront sept nouveaux titres, mercredi (3) au Bar l'Inox : **La femme d'encre**, de **Karen Trask**; **Une mort annoncée**, de **Jacques Roy**, illustré par **France Lafleur**; **L'Espoir du doute**, de **Carol Lebel**, illustré par **Jean-Guy Barbeau**; **Ailleurs sur nos lèvres**, de **Micheline Martineau**, illustré par **Julie C. Paradis**; **Kavilalaq**, de **Jean Désy**, illustré par **Aisa Amittu**; **Petits mots de vie**, de **Gabriel Lalonde**; et **L'Intellectuel américain**, présenté et traduit par **Sylvie Chaput**.

● Pour la onzième année consécutive, les finissants et finissantes en graphisme du cégep de Sainte-Foy offrent aux organismes sans but lucratif et aux entreprises aux ressources restreintes, des services professionnels pour la conception et la production graphique d'images de marque, (sigles, logotypes, cartes d'affaires) et de matériel promotionnel (brochures, dépliants, affiches, etc.). Le Studio-Stage Créons est en activité du 20 janvier à la mi-mai. Il faut composer le 659-6600, poste 3709.

Faire parvenir vos communiqués à: **PIERRE CHAMPAGNE**  
LE SOLEIL, C.P. 1547, 390, St-Vallier Est, Québec, G1K7J6.  
Tél: 647-3394 Fax: 647-3374



Louis-Guy LEMIEUX

**Une caisse exemplaire**

Quand une institution financière dépense un million \$ en immobilisations dans un quartier central de Québec, c'est qu'il y a de l'espoir. Et quand ça se passe dans Saint-Roch, c'est un événement.

La caisse populaire Jacques-Cartier vient de restaurer son édifice de la rue Caron, coin Notre-Dame-des-Anges, en plein cœur du quartier chaud de Saint-Roch. Investissement : 900 000 \$. Un bel exemple de revitalisation et de développement.

Cette réalisation est signée par les architectes Martin Mainguy et Martine Goulet, une firme d'architectes associés qui a pignon sur la rue Saint-Joseph voisine. Mélangeant habilement le granit traditionnel des banques, la brique rouge courante dans le quartier et l'aluminium naturel, les architectes ont réussi à intégrer parfaitement l'édifice dans la trame du quartier tout en lui donnant un caractère spécifique et contemporain.

Cette restauration ne peut pas ne pas avoir un effet d'entraînement dans le secteur. En embellissant tout un coin de rue, elle rend plus voyante la vétusté de la plupart des édifices du quartier. C'est de taudis en rangée qu'il faut parler dans certains cas.

S'il faut reconstruire Saint-Roch en bonne partie, cette restauration fait aussi penser qu'il existe à la basse-ville plusieurs beaux édifices à conserver. Reconstruire et restaurer, l'un n'empêche pas l'autre.

Le directeur général de la caisse populaire Jacques-Cartier, Léo Langlois, souligne qu'il y a une quarantaine d'années, ce quartier était l'un des plus riches et des plus animés de Québec. La paroisse Jacques-Cartier comptait 7000 habitants. Ils ne sont plus qu'à peine 3000. Il est même question de fermer le presbytère ; le curé qui desservira l'église ne serait bientôt plus résident.

M. Langlois est optimiste cependant. Il croit que le quartier pourrait retrouver en une dizaine d'années la qualité de vie qu'il a déjà eue. Pour ce faire, il faudra attirer autre chose que du logement subventionné. « Des HLM, oui, mais pas à n'importe quel coût », dit-il. Quant aux coops d'habitation, le directeur de la caisse a noté que « c'est bien beau sur papier mais que les problèmes commencent quand il s'agit de les administrer ». La solution, selon lui, passe par l'amélioration des conditions de vie du quartier et l'arrivée de nouveaux propriétaires résidents. Si les nouveaux fonctionnaires municipaux qui occuperont une partie de la Fabrique (l'ancien Dominion Corset) pouvaient choisir d'habiter le quartier où ils travaillent, une partie du problème serait résolue. On peut toujours rêver.

L'architecte Martin Mainguy prévoit une revitalisation rapide des rues commerçantes (Saint-Joseph, de la Couronne, Dorchester), suivie de l'arrivée d'une nouvelle population jeune. « Pas riche, mais jeune et cultivée », dit-il.

**Ristournes et mécénat**

On ignore généralement que la caisse pop Jacques-Cartier, avec un actif de 49 millions \$ et un portefeuille de prêts de 43 millions \$, est l'une des plus rentables parmi les 90 caisses populaires de la région. Elle détient le plus haut pourcentage de ristournes à ses clients. Durant les 15 dernières années, elle a distribué 2 100 000 \$ en trop-perçus.

M. Langlois explique que sa caisse compte plusieurs gros clients, des particuliers. Quelque 65 % des sociétaires viennent de l'extérieur de Saint-Roch. Ce sont soit des gens qui travaillent à Québec, soit des anciens habitants du quartier qui ont gardé un attachement spécial à leur caisse.

La caisse populaire Jacques-Cartier a été fondée le 18 avril 1941. Logée modestement, au début, au 144, rue Notre-Dame des-Anges, elle a déménagé de local plusieurs fois avant de s'installer, en 1948, sur le site actuel. M. Langlois est à la caisse Jacques-Cartier depuis 1977, alors qu'il a remplacé un citoyen bien connu, M. P.H. Corrivau, qui avait été directeur général durant 25 ans.

On compte actuellement de 80 à 90 ateliers d'artistes dans ce secteur de la basse-ville. Conscient de ce phénomène, la caisse a profité de son agrandissement et de sa restauration pour jouer les mécènes. C'est ainsi qu'elle a acheté et qu'elle expose en permanence des oeuvres des peintres Marcel et Lauréat Marois, Lucienne Cornet, Danielle April et Paul Bêliveau.

**Assainissement des eaux sur la Côte de Beaupré**

**L'Environnement ajoute 815 000 \$**

QUÉBEC — Le projet d'assainissement des eaux à Boischatel, Château-Richer et L'Ange-Gardien, en cours d'étude depuis un an et demi, vient de recevoir un important coup de pouce. Le ministère québécois de l'Environnement a en effet consenti une rallonge de 814 437 \$ au budget initial d'études préliminaires.

Un communiqué émis au nom du ministre Pierre Paradis précise que le budget global qui sera consacré à ces études s'élèvera désormais à 1 472 500 \$, dont 95 % seront assumés par le gou-

vernement du Québec. La participation financière des municipalités sera de 73 620 \$.

La décision du ministre fait suite à la recommandation d'un comité formé notamment de représentants des municipalités, du Menviq et du gérant de projets de

la Société québécoise d'assainissement des eaux. Ce groupe a estimé que de nombreux imprévus, telles les études hydrodynamiques qu'il a fallu faire sur le fleuve Saint-Laurent et les études de préachat pour l'équipement de biofiltration, sont venus grossir le budget initial.

Le coût total du projet ne sera toutefois connu qu'à la fin de

toutes ces études, soit dans environ 18 mois, selon le maire de Château-Richer, Léo Laplante. C'est seulement alors que s'amorcera la phase de la réalisation et une seconde convention devra intervenir entre les municipalités et le gouvernement pour préciser les ouvrages requis, les coûts de construction et l'échéancier, conclut le communiqué.

**Bureau du tourisme en Beauce**

**Campagne de recrutement**

SAINT-GEORGES — Le Bureau du tourisme et des congrès de Beauce lance sa campagne d'adhésion et dépose son plan marketing pour 1993. Le secteur d'activités est en pleine croissance : il génère des retombées de 40 millions \$ et crée 2000 emplois.

Au terme d'une consultation, le directeur général, M. Luc Fournier, a fait connaître le plan d'action prévu pour les trois prochaines années.

Le Bureau de tourisme entend développer 18 outils de promotion pour 1993, participer à six salons touristiques au Québec, organiser une campagne de promotion régionale, assurer un soutien administratif et technique au Festival beauceron de l'érable, au Grand Prix cycliste de Beauce et au Défi beauceron.

Le kiosque d'information touristique régional, où s'arrêtent 15 000 visiteurs annuellement, fait partie des services à maintenir.

par LUCE DALLAIRE  
collaboration spéciale



**AVIS DE DIVIDENDES**

Les dividendes mentionnés ou après ont été déclarés payables le 1<sup>er</sup> avril 1993 aux actionnaires inscrits le 1<sup>er</sup> mars 1993.

Actions privilégiées, 5 % : un dividende trimestriel de 25 cents par action.

Actions privilégiées, 4 1/4 %, série 1965 : un dividende trimestriel de 23 1/2 cents par action.

Actions privilégiées, 7 1/4 %, série 1973 : un dividende trimestriel de 38 1/2 cents par action.

Actions ordinaires : un dividende trimestriel de 30 cents par action.

Par ordre du Conseil d'administration  
Ghislain Bouchard  
Secrétaire

Rimouski, Québec  
Le 26 janvier 1993



**AVIS AUX SOUSMISSIONNAIRES**

**PROJET S-885:**  
Site d'enfouissement sanitaire pour monstres ménagers.

**PROJET S-886:**  
Fourniture de chlore liquide pour l'année 1993.

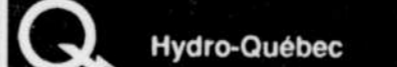
**DEVIS DE SOUMISSION:**  
Disponibles au bureau de la Direction des approvisionnements, 160, 76e Rue Est, 3e étage, Charlesbourg, Québec, G1H 7H5, téléphone: (418) 624-7680, à compter du 1<sup>er</sup> février 1993.

**DÉPÔT DES SOUMISSIONS:**  
Le 15 février 1993, à 11 h, au bureau du greffier de la Ville à l'adresse ci-haut mentionnée, 3e étage.

La Ville de Charlesbourg ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Donné à Charlesbourg le 1<sup>er</sup> février 1993.

**Marcel St-Hilaire**  
Directeur d'achat  
des approvisionnements



**APPEL D'OFFRES**

CTB 32004.F  
pour 14 h, heure de Montréal  
le mardi 23 février 1993

**FOURNITURE DE TABLEAUX DE COMMANDES ET DE PROTECTIONS**

Admissibilité :  
Place d'affaires au Québec  
Garantie de soumission :  
40 000 \$  
Prix du document :  
25 \$ (taxes incluses)

Le document d'appel d'offres peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h à l'endroit suivant :

**HYDRO-QUÉBEC**  
Vice-Présidence  
Approvisionnement et Services  
Service Achats et Contrats  
855, rue Sainte-Catherine est, 3e étage  
Montréal (Québec) H2L 4P5

Pour renseignements: (514) 840-4903

A PARTIR DU 1<sup>er</sup> MARS 1993, LE PRIX DE VENTE DES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERA DE 25 À 125 \$ (TAXES DE VENTE INCLUSES) DÉPENDANT DU NOMBRE DE VOLUMES ET DE DESSINS.

Le montant du document d'appel d'offres est NON REMBOURSABLE et doit être payé sous forme de CHEQUE ou de MANDAT à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance, de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

Seules les personnes physiques ou morales qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau mentionné plus haut sont admises à soumissionner.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone, de télécopieur et/ou de télécopieur lors de sa demande de document d'appel d'offres.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter toute soumission.

Le chef de service  
Achats et Contrats  
Robert Chabot, intérimaire

Si vous êtes membre du Club, entrez le code suivant:  
**56862407**  
Sinon, composez sans frais, le:  
**1-800-563-8688**

Plus de  
**3 500 points**  
offerts cette semaine dans LE SOLEIL

**CLUB Multi points**

**AVIS**

Avis est, par les présentes, donné conformément à l'article 1571d du Code civil, qu'un acte de transfert et cession de toutes les créances présentes ou futures de **BOITES DE CAMION ALCO INC. (LES)** ayant sa principale place d'affaires au 325, boul. des Cèdres, Québec en faveur de la Banque Nationale du Canada, en date du 17 novembre 1987, a été enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Québec, comté de Québec, le 23 décembre 1987 sous le numéro 1263902. Québec, le 28 janvier 1993.

**BANQUE NATIONALE DU CANADA**

**Société québécoise d'assainissement des eaux**

**APPELS D'OFFRES**

Les appels d'offres qui suivent concernent principalement l'achat ainsi que la livraison de différents équipements nécessaires au bon fonctionnement des stations d'épuration d'eaux usées situées sur le territoire de plusieurs municipalités du Québec.

Pour ces appels d'offres, seules les personnes, sociétés et compagnies ayant une place d'affaires au Québec et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société québécoise d'assainissement des eaux sont admises à soumissionner.

**DOCUMENTS DISPONIBLES (vente et consultation):** SQAÉ, Service gestion des contrats, Place du Canada, 1010, rue de la Gauchetière Ouest, bureau 2110, Montréal (Québec) H3B 2N2. Tél.: (514) 397-0416.

SQAÉ, Service gestion des contrats, 1019, boul. René-Lévesque Ouest, Québec (Québec) G1S 1V2. Tél.: (418) 683-1328.

**PRIX:** 75,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS:**  
Société québécoise d'assainissement des eaux / s/s M. Marc Pinsonnault, directeur, gestion des contrats, 1055, boul. René-Lévesque Est, 10<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2L 4S5. Le vendredi 19 février 1993 à 14 h 00.

**RENSEIGNEMENTS:**  
Communiquer avec M. Jean-Pierre Léonard ou Mme Elisabeth Roy. Tél.: (514) 873-7411.

La Société québécoise d'assainissement des eaux ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.  
Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, gestion des contrats

- APPEL D'OFFRES NO. 9009-99-00-62-00**  
Fourniture et livraison de motopompes de vidange
- APPEL D'OFFRES NO. 9009-99-00-63-00**  
Fourniture et livraison d'équipements de sécurité  
Par lot, tel que décrit ci-après :  
Lot I. Gardes-fous, cols de regard, ventilateurs  
Lot II. Harnais de sécurité, trépieds et systèmes de protection contre les chutes, extincteurs chimiques, protecteurs auditifs, gilets de flottaison, couronnes de sauvetage, perches de sauvetage  
Lot III. Détecteurs de gaz et cassettes vidéo d'utilisation  
Lot IV. Autosauveteurs et cassettes vidéo d'utilisation  
Lot V. Respirateurs autonomes et cassettes vidéo d'utilisation  
Lot VI. Générateurs portatifs
- APPEL D'OFFRES NO. 9009-99-00-64-00**  
Fourniture et livraison d'équipements de laboratoire
- APPEL D'OFFRES NO. 9009-99-00-65-00**  
Fourniture et livraison d'échantillonneurs portatifs
- APPEL D'OFFRES NO. 9009-99-00-66-00**  
Fourniture et livraison de chaloupes en fibre de verre

**Centre hospitalier rénové**

LA POCATIÈRE — Près d'un million de dollars seront consacrés à d'importants travaux de rénovation au centre hospitalier Notre-Dame-de-Fatima de La Pocatière. Ces réaménagements toucheront les laboratoires, la pédiatrie, la stérilisation et la toiture de l'hôpital. Dans le cadre du programme spécial d'accélération des investissements publics, les commissions scolaires des Frontières, Jean-Chapais et La Pocatière reçoivent respectivement 425 000 \$, 222 000 \$ et 322 500 \$.

Notre très sympathique concessionnaire **St-Raymond Nissan** vous offre le choix

**6.9%** 36 mois  
**8.9%** 48 mois  
**9.9%** 60 mois

Financement à taux génial ou rabais de **1000 \$ à 3000 \$** selon le modèle

Applicable à l'ensemble des voitures et camions Nissan neufs ou démonstrateurs 1992 et 1993, sauf Sentra, Classic et Quest. Nissan, la meilleure garantie de l'industrie, incluant un programme complet d'assistance routière exclusif à Nissan.

\* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, montant de 15 000 \$. Peut financer un montant supérieur à certaines conditions. Offre d'une durée limitée.

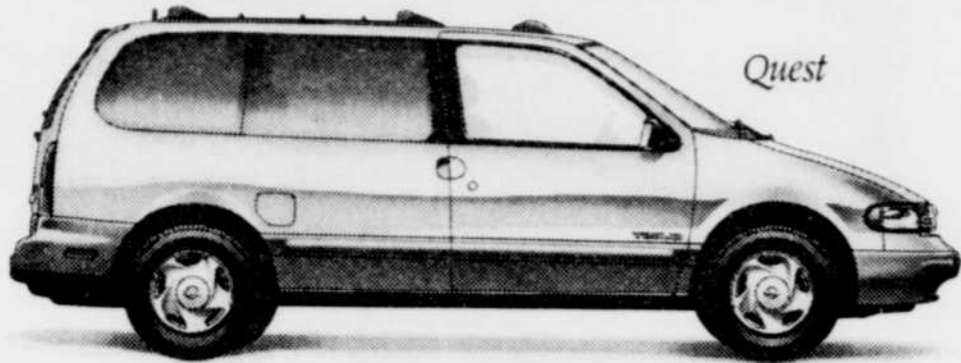
**OUVERT LE SAMEDI**

**ST-RAYMOND NISSAN**

144, Saint-Jacques, Saint-Raymond. Local: 337-4646. Québec: 692-0119



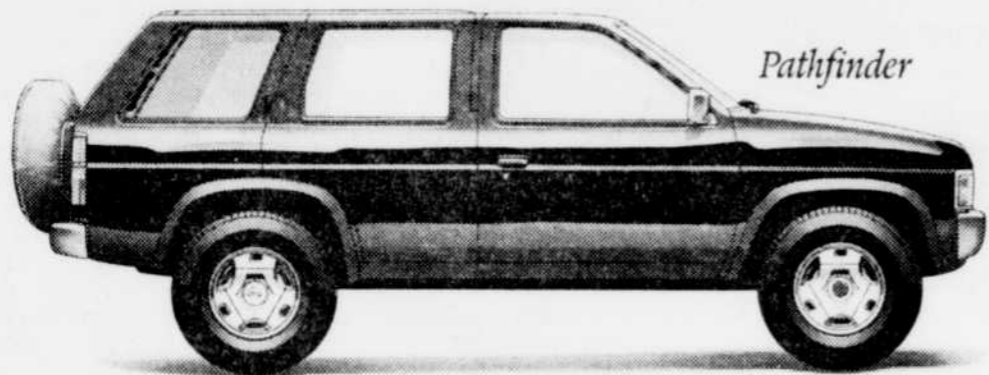
Sentra



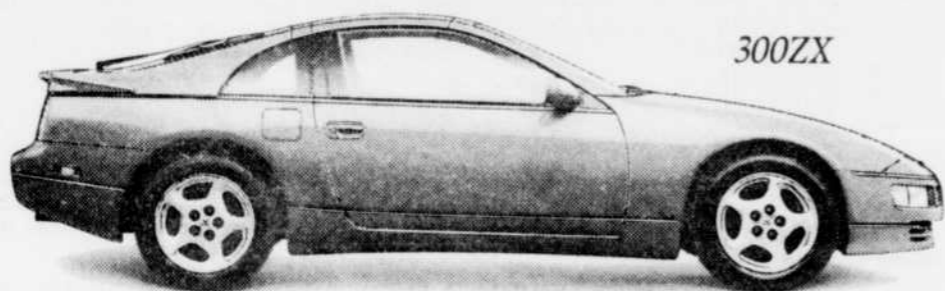
Quest



Maxima



Pathfinder



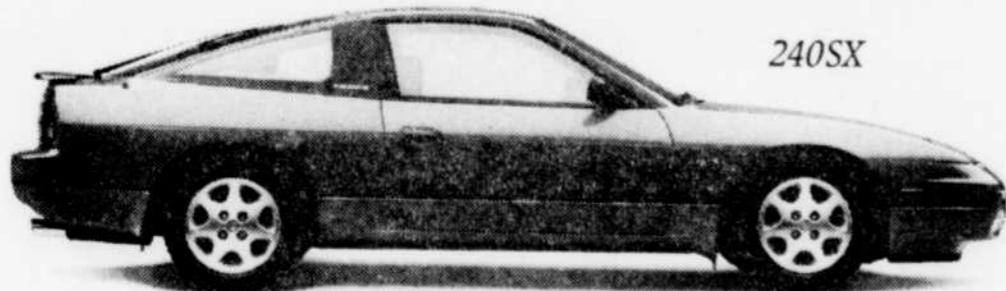
300ZX



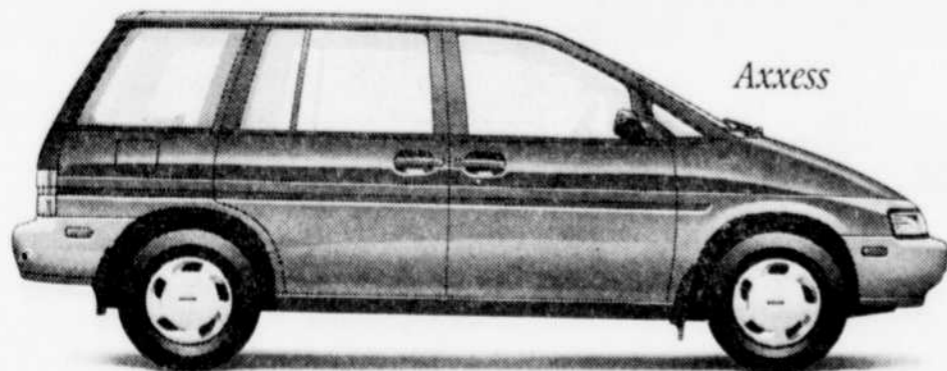
Costaud



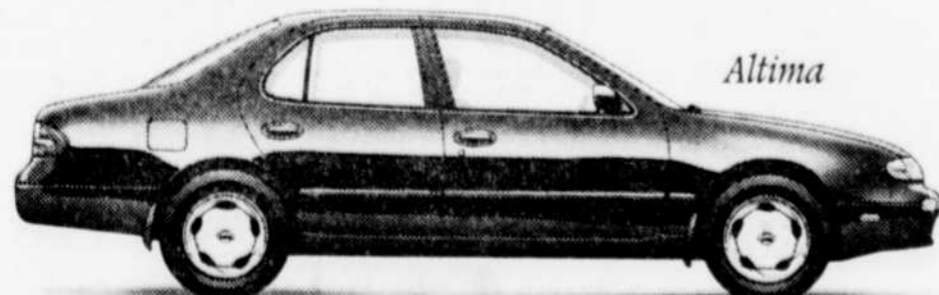
NX



240SX



Axxess



Altima

Selon le  
CAA-Québec,  
10 véhicules  
arrivent ex æquo  
cette année  
pour la  
meilleure garantie  
de l'industrie.



Ces dix véhicules ont plusieurs points en commun.

D'abord, le CAA-Québec reconnaît qu'ils possèdent tous la meilleure garantie de l'industrie. Pour la deuxième année consécutive, ils se classent toujours en tête de liste, selon une étude sur les garanties 1993 regroupant trente-sept marques d'automobiles et plus de cent cinquante modèles vendus au pays.

Ensuite, il faut savoir que cette fameuse garantie n'est qu'une partie du programme de services aux propriétaires le plus complet au Canada, sur une gamme entière de véhicules : l'Engagement Satisfaction Nissan. Mais surtout, il faut admettre qu'ils constituent tous d'excellents choix.

Que vous optiez pour l'économie d'essence d'une Sentra, pour la performance d'une 300ZX ou pour l'avant-gardisme des nouveaux modèles Quest et Altima, vous êtes assuré de la justesse de votre achat.

En fait, leur plus grande qualité commune, c'est que vous les retrouvez tous chez votre très sympathique concessionnaire Nissan, sous une même auréole de fiabilité.

Votre *très* sympathique  
concessionnaire





**Après avoir révolutionné le rasage,  
Gillette redéfinit les soins pour hommes.  
Voici la Série Gillette.**



La technologie du Gillette Sensor<sup>®</sup> a donné naissance à une remarquable gamme de produits de soins ultra-efficaces pour hommes.  
De tout nouveaux gels et crèmes à raser, de même que des baumes et des gels après-rasage innovateurs.  
Des désodorisants et des antisudorifiques de pointe en bâton, et les nouveaux antisudorifiques et désodorisants révolutionnaires GelClair – une percée dans le domaine.  
En outre, tous les produits de notre gamme exhalent le nouveau parfum vivifiant "Cool Wave"<sup>™</sup> et sont présentés dans des emballages dernier cri.  
Avec le Gillette Sensor, la Série Gillette redéfinit les soins pour hommes.

**Gillette**  
S E R I E S

Qu  
L  
D  
I  
r  
Ch  
non  
pas  
Ma  
pro  
Lav  
pris  
ins  
d'u  
po  
con  
rec  
d'io  
par  
LE S  
« N  
con  
trei  
pou  
qui  
lab  
Ha  
con  
né  
Fra  
Dic  
guc  
No  
ge  
par  
Or.  
aux  
luti  
jus  
En  
len  
l'er  
Ma  
ou  
dar  
che  
(C  
ver  
per  
che  
vue  
qu  
tur  
blie  
une  
ter  
Ch  
cui  
For  
qu  
con  
cer  
Un  
dan  
sai

# LE LIVRE

Dans «Portrait d'un inconnu» de Marie-Andrée Beaudet

## Le «plus réputé critique» de notre littérature mis au jour

Charles ab der Halden. Le nom, de toute évidence, n'est pas de souche québécoise. Marie-Andrée Beaudet, professeure à l'université Laval, qui signe sa biographie, a pris soin d'ailleurs de faire inscrire en sous-titre : *Portrait d'un inconnu*. Ce monsieur, pourtant, a joué un rôle considérable dans la reconnaissance de la littérature d'ici.

par ANNE-MARIE VOISARD  
LE SOLEIL

« Nous avons la mémoire courte », constate l'auteure qui a dû s'astreindre à un travail de détective pour retrouver les traces de celui qui fut, au tournant du siècle, collaborateur au SOLEIL. Charles Halden (Mme Beaudet trouve plus commode de sauter le ab der), est né à Roubaix, dans le nord de la France, en 1873. Encore que le *Dictionnaire des auteurs de langue française en Amérique du Nord* (Fides) le croie d'origine belge et avoue l'ignorance de son parcours depuis la guerre de 1914. Or, il était toujours de ce monde aux premières heures de la Révolution tranquille, puisqu'il a vécu jusqu'en 1962.

### Enigme à résoudre

Comment expliquer ce long silence, qui a mené à l'oubli? C'est l'enigme que tente de résoudre Marie-Andrée Beaudet, par son ouvrage publié à l'Hexagone, dans la collection Centre de recherche en littérature québécoise (CRELIQ). Elle-même a découvert, par hasard, le mystérieux personnage, au cours de ses recherches, soulignait-elle en entrevue, ces jours derniers. Faut dire qu'elle est docteur en littérature et que sa thèse — *Langue et littérature au Québec, 1895-1914*, publiée en 1991 à l'Hexagone dans une version adaptée — porte justement sur cette période où Charles Halden a marqué la vie culturelle québécoise.

C'est aussi l'époque où Jules Fournier, le bouillant journaliste qui a donné son nom à un prix convoité dans le métier, fut au centre d'une querelle littéraire. Une phrase est restée célèbre dans un de ses textes qui démolissait la critique, trop complaisante



L'auteure Marie-Andrée Beaudet, professeure à l'université Laval.

à son goût et encline à « mettre de l'avant des œuvres inintéressantes », note Marie-Andrée Beaudet : « Il n'y a pas de littérature canadienne-française. La chose ne se discute pas. »

### La critique

Il s'avère que le critique le plus réputé était justement Charles Halden. Entre autres il avait publié, en 1904, *Études de littérature canadienne-française*, le premier ouvrage français entièrement consacré à nos lettres, qui fut d'ailleurs couronné par le prix Bordin de l'Académie française. Quelques-unes des recensions concernant, par exemple, Ernest Choquette, étaient déjà parues dans le SOLEIL, du temps où il rédigeait *Lettre de Paris*.

Cette chronique, presque toujours publiée à la une, sur deux colonnes entières, s'est poursuivie pendant plus d'un an, à partir de mai 1899. Il y est question, notamment, de l'affaire Dreyfus. Charles Halden appuyait le capitaine, ce qui, dans le Québec conservateur d'alors, n'était pas courant, constate Marie-Andrée Beaudet. Avant *Lettre de Paris*, le quotidien lui avait une première fois ouvert ses pages (22, 27 et 29 avril 1899), pour la publication d'une étude sur Octave Crémazie.

Tous ces documents sont conservés sur microfilm. Les *Nouvelles études de littérature canadienne-française*, parues en 1907, sont accessibles également. L'auteure en cite la conclusion qui s'applique à Nelligan : « Mais cet enfant avait du génie. C'est la seule fois, on voudra bien le remarquer, que nous avons employé ce mot en parlant d'un écrivain canadien. »

### Des gens d'honneur

Peu à peu, Charles Halden a commencé à se faire plus lointain. Ses amis d'ici, tour à tour sont morts, Louis Fréchette, Arthur Buies, sans oublier l'abbé Henri-Raymond Casgrain, dit « le père de la littérature canadienne-française ». Les deux hommes s'étaient rencontrés à Paris, dans un salon rue de Rivoli (Charles Halden n'est jamais venu au Québec), et ils avaient tout de suite sympathisé. Ce fut l'occasion pour Marie-Andrée Beaudet de découvrir un nouveau visage, beaucoup plus ouvert, de celui qu'on présente aussi comme « le grand ambassadeur des lettres québécoises à Paris ».

Et voilà, résumé à grands traits, le passage fulgurant de Charles Halden dans le champ littéraire

québécois. La suite nous entraîne dans les Archives nationales de Paris. C'est là, tandis qu'elle travaillait avec le sociologue Pierre Bourdieu, que Marie-Andrée Beaudet a fini par mettre la main sur un document relatif à un inspecteur d'écoles, en l'occurrence Charles ab der Halden. L'enquête se poursuit à Sceaux, en banlieue parisienne, avec un détour par l'Algérie.

De fil en aiguille, à partir du certificat de décès, la biographe a pu entrer en contact avec Christian, le fils cadet, aujourd'hui âgé de 80 ans. Il se souvient des caisses de livres québécois qui ont quitté la maison paternelle, en 1930. Où sont-ils passés? Quant aux photos qui accompagnent la biographie, toutes sont tirées de l'album de famille.

Ce sont « des gens d'honneur » constate Marie-Andrée Beaudet, en parlant de Charles ab der Halden, bien sûr, mais des autres aussi, y compris Jules Fournier, malgré la polémique. Des gens qui tenaient la littérature en très haute estime, dit-elle, et pour qui « les droits collectifs transcendaient l'individu et ses intérêts ». En ce sens, *Portrait d'un inconnu* permet que justice soit rendue.

## LES BEST-SELLERS

La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies Gameau, Vaugeois, La Liberté, La Bouquinerie de Cartier, Générale française, Librairie Pantoute de Québec et Sélect de Saint-Georges de Beauport. Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution de l'œuvre parmi les best-sellers.

- FICTION**
1. *Ces enfants d'ailleurs*, Ariette Cousture. *Librairie Expression* (12)
  2. *Quelques adieux*, Marie Laberge. *Boréal* (15)
  3. *La firme*, John Grisham. *Robert Laffont* (9)
  4. *Un homme est une valse*, Pauline Harvey. *Les herbes rouges* (4)
  5. *Sept lacs plus au nord*, Robert Lalonde. *Seuil* (1)
  6. *Le jour des fourmis*, Bernard Werber. *Albin Michel* (7)
  7. *Dracula*, Bram Stoker. *Presses Pocket* (1)
  8. *Dangereuse*, Josephine Hart. *Robert Laffont* (1)
  9. *Les soupers du Prince*, San Antonio. *Fleuve Noir* (1)
  10. *Le petit sauvage*, Alexandre Jardin. *Gallimard* (21)
- OUVRAGES GÉNÉRAUX**
1. *Jamais sans ma fille # 2*, Betty Mahmoudy. *Fixot* (13)
  2. *Pour en finir avec l'excellence*, Hélène Pedneault. *Boréal* (8)
  3. *Judith Jasmin. De feu et de flamme*, Colette Beauchamp. *Boréal* (10)
  4. *Mariéne Dietrich par sa fille*, Maria Riva. *Flammarion* (2)
  5. *La génération lyrique*, François Ricard. *Boréal* (1)

## Tous ses amis apprécient encore la «présence» de Simone Monet-Chartrand

Elle n'avait que des amis, Simone Monet-Chartrand. La preuve, tous ceux qui l'ont connue, ou simplement rencontrée, en parlent comme si elle était toujours vivante. Elle l'est d'ailleurs, par tous les livres qu'elle a laissés, dont le dernier, *Ma vie comme rivière*, tome 4, paraissait cet automne, aux éditions du Remue-ménage.

par ANNE-MARIE VOISARD  
LE SOLEIL

Beaucoup plus que les images à la télé ou tout le bien qu'on peut en dire dans les articles de presse, il y a ce récit autobiographique, en effet, qui raconte les actions d'éclat associées au quotidien. Simone, la femme du syndicaliste Michel Chartrand, est une grande amoureuse. On le sent, au fil des lettres et du journal intime qui, dans ce 4e tome, s'étendent de 1963 à 1992.

Le mot de la fin, en guise d'épilogue, concerne « le mouvement des femmes québécoises ». Idéaliste sans défaillance, elle y a cru jusqu'au bout à cette coalition nationale, dans le respect « des droits et libertés ». Ce double objectif, règle de vie chez Simone la militante, ne pouvait cependant se limiter aux femmes. Pour tous, elle rêvait d'une société juste.

### Pacifiste et raconteuse

N'empêche, c'est par la *Voix des femmes*, mouvement pacifiste, qu'elle débute des années 60, elle fut déléguée au congrès de la Fédération internationale démocratique des femmes, à Moscou. Pour une mère de sept enfants, on imagine ce que peut représenter un tel voyage. A travers les lettres qu'elle adresse à chacun, on la suit tout le long de son périple.

Simone est une raconteuse. Elle a l'art de l'anecdote qui met du piquant. Sauf que dans une vie, il faut aussi compter avec les épreuves. Et les Chartrand, de ce côté, ont eu plus que leur part. Le drame qui a coûté la vie à leur fille Marie-Andrée laisse une marque

indélébile. Simone a, pour en parler, des pages émouvantes. De même, quand Michel, lors de la Crise d'Octobre, a connu la prison. Il fallait un amour solide pour résister à ces coups du sort. Il l'était.

Sans doute peut-on traverser *Ma vie comme rivière* pour l'histoire qui nous est rendue, la grande et la petite, depuis la Révolution tranquille. Mais connaissant Simone (et qui ne la connaît pas?), c'est elle qu'on a le goût d'entendre. Sa parole, sur le ton de la confiance, tandis que coulent les jours, paisibles, dans sa maison au bord du Richelieu. C'est une manière de la garder vivante.



Mme Simone Monet-Chartrand est toujours vivante grâce à ses livres, dont le dernier, « Ma vie comme rivière, Tome 4 », publié chez Remue-Ménage.

MA VIE COMME RIVIERE, récit autobiographique, tome 4, Remue-ménage, 384 pages, 26,95 \$

### Témoignage d'une victime bientôt publié

## Moïse «était un monstre pervers»

CHICOUTIMI (PC) — Selon son éditeur Jean-Claude Larouche, « Gabrielle Lavallée a vécu l'enfer pendant 13 ans. Car Rock Thériault était devenu un monstre de perversion et d'égoïsme. »

C'est ce que retient l'éditeur de l'affreuse histoire de Mme Lavallée, originaire de La Baie et qui rédige sa propre biographie, surtout les 13 années vécues dans la secte fondée par Thériault.

Ce Thériault vient d'être condamné à la prison à perpétuité, en Ontario, pour le meurtre d'une adepte, Solange Boilard. Or il sera admissible à une libération conditionnelle dans 10 ans.

« Gabrielle n'est pas contente de la sentence. Elle juge qu'il méritait une sentence plus sévère, qu'il ne devrait pas bénéficier de la liberté dans 10 ans. Pourquoi? Parce que c'est un être dangereux », mentionne M. Larouche.

Prévoyant publier l'autobiographie de Mme Lavallée en septembre, l'éditeur parle régulièrement avec Gabrielle Lavallée, qui habite près de Toronto. Si d'ici 30 jours Thériault ne va pas en appel de la sentence, rien n'empêchera de publier l'incroyable histoire de sa victime.

### Année difficile

« Gabrielle en est à rédiger la 13e et dernière année de vie avec Thériault et c'est le bout le plus difficile. C'est l'année où elle s'est fait amputer le bras et où Solange « Rachel » Boilard est décédée par suite d'une

opération ratée », explique-t-il en substance.

Jusqu'à maintenant, Mme Lavallée a écrit un premier jet, soit quelque 500 pages dactylographées. Posée sur le bureau de l'éditeur, la bricole relate son enfance, son adolescence, son cheminement, ses études d'infirmière, sa vie bohème puis sa rencontre avec Rock Thériault et ce qui l'a poussée à passer 13 années avec son « peuple élu de Dieu », où elle s'appelait « Thirtsa ». Le meneur de la secte s'affublait du prénom Moïse.

La rédaction de son histoire est pour elle une sorte de thérapie pour « digérer » ce qui lui est arrivé. Mme Lavallée aurait d'ailleurs confié qu'elle ne pensait jamais que l'écriture serait aussi bénéfique.

M. Larouche voit en Gabrielle Lavallée une personne très intelligente, une mystique ayant « un vécu hors de l'ordinaire » et avec « une mémoire phénoménale ».

« Elle a atteint un niveau d'abstraction supérieur à celui. Son histoire m'a fait voir le mal que peut faire une influence perverse. C'est pire que l'histoire d'Elisa T. — enfant battue et humiliée — à cause du volume de drames et parce que ça touche plusieurs adultes et enfants. »

### En Librairie

## Une histoire à chanter: historique du 100 nons

Le 100 nons, c'est une boîte à chansons de la communauté francophone de Saint-Boniface, Manitoba, qui célébrait l'an dernier ses 25 ans. Son fondateur, Antoine Gaborieau, auteur de cet essai retrace chronologiquement et avec des textes concis souvent extraits d'articles de journaux, l'histoire de cette salle de spectacle installée dans une ancienne salle de classe. L'ouvrage, abondamment illustré (de photos de qualité cependant moyenne), dresse en même temps un portrait intéressant de la situation de la chanson française au Manitoba. Si nombre des artistes cités sont méconnus au Québec, d'autres font aujourd'hui figure de vedettes : citons Gérard Lavoie (maintenant pré-nommé Daniel), le saxophoniste des Opportunistes, groupe d'accompagnement du 100 nons, ou les membres de la famille Campagne, d'abord connus sous le nom de Folle Avoine avant d'être baptisés Hart Rouge.

Une histoire à chanter, historique du 100 nons, Antoine Gaborieau, les éditions du bio, 225p.

Si vous êtes membre du Club, entrez le code suivant:  
**81780482**  
Sinon, composez sans frais, le  
**1-800-563-8688**

Plus de  
**3 500 points**  
offerts cette semaine dans LE SOLEIL

club Multi points

UNE HISTOIRE À CHANTER

Illustrations de 100 NONS

**FAMOUS PLAYERS**

**GALERIES DE LA CAPITALE** 628-2455  
5401 Boul. des Galeries

**L'AMANT (16+)** Dolby  
7:10-9:25

**LE PROTECTEUR TRAQUE (13+)** Dolby  
7:15-9:30

**LE GARDE DU CORPS (13+)** Dolby  
6:55-9:30

**ALADDIN (V.F.) (G)**  
7:30-9:40

**MAMAN J'AI ENCORE RATE L'AVION (G) Dolby**  
6:45-9:15

**BODY (V.F.) (18+)** Dolby  
7:10-9:35

**STE-FOY** 656-0592  
2500 Boul. Laurier & ★

**PROTECTEUR TRAQUE (13+)** Dolby  
7:15-9:30

**ASPEN EXTREME (V.O.A.) (G)**  
6:55-9:20

**HEXED (V.O.A.) (16+)**  
7:20-9:25

★ DD DOLBY STEREO

**FATALE** L'ÉVÉNEMENT CINÉMA MONDIAL DE L'HIVER 93 16 ANS +  
LE NOUVEAU CHEF-D'ŒUVRE DE LOUIS MALLE  
Avec JEREMY IRONS, JULIETTE BINOCHE

PLACE CHAREST 529-9745  
Dupont et Boul. Charest

**LOU DIAMOND PHILLIPS**

**AGAGUK**  
L'OMBRE DU LOUP

UN FILM DE JACQUES DORFMAN

latulippe PLACE CHAREST 529-9745  
Dupont et Boul. Charest

CINÉMA LIDO 837-0234  
Promenades Léves-Laurin

**GUIDE CINÉMA CINEPLEX ODEON**

PLACE CHAREST 14-20 ANS: **TARIF JEUNESSE 6.00\$**

En tout temps, à l'exception des cinéspécial mardis à 4,25\$ et des matinées sur semaine à 5,00\$

**INFO-HORAIRE: CINÉMA ST-GEORGES: 228-7540 CINÉMA ALOUETTE: 337-2465**

**DU 29 JANVIER AU 4 FÉVRIER 1993**

**PLACE CHAREST**  
Du Pont et Boul. Charest 529-9745

AGAGUK (13 +)  
12:00 - 14:20 - 16:35 - 19:00 - 21:25

MAMAN J'AI ENCORE RATE L'AVION (G)  
13:30 - 19:10

UNE SECONDE CHANCE (G) 16:15 - 21:35

HOFFA (13 +) 12:15 - 15:00 - 19:10 - 21:50

FACE À FACE (16 +)  
12:45 - 15:30 - 19:35 - 22:00

LE GARDE DU CORPS (13 +)  
13:15 - 16:10 - 19:10 - 22:40

PARFUM DE FEMME (13 +)  
12:20 - 15:25 - 18:45 - 21:45

FATALE (16 +) 14:00 - 16:40 - 19:45 - 22:00

DES HOMMES D'HONNEUR (G)  
13:00 - 16:00 - 19:00 - 21:50

**CINÉMA LIDO**  
Promenades Léves-Laurin 837-0234

AGAGUK (13 +)  
Dim. lun. 13:00 - 18:45 - 21:15  
Mar. mer. jeu. 18:45 - 21:15

MAMAN J'AI ENCORE RATE L'AVION (G)  
Dim. lun. 13:00 - 18:45  
Mar. mer. jeu. 18:45

BODY (18 +)  
Tous les jours: 21:15

DES HOMMES D'HONNEUR (G)  
Dim. lun. 13:00 - 18:40 - 21:15  
Mar. mer. jeu. 18:40 - 21:15

LE PROTECTEUR TRAQUE (13 +)  
Dim. lun. 13:00 - 19:00 - 21:15  
Mar. mer. jeu. 19:00 - 21:15

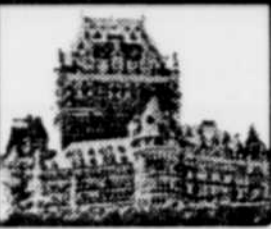
PARFUM DE FEMME (13 +)  
Dim. lun. 13:00 - 18:30 - 21:15  
Mar. mer. jeu. 18:30 - 21:15

**CINÉMA DE PARIS**  
Place D'Youville 884-8091

99¢ 1.99\$ 2.99\$

# OÙ ALLER À QUÉBEC

Faire parvenir vos communiqués à:  
**LISE GIGUÈRE,**  
**LE SOLEIL,**  
 C.P. 1547, 390 St-Vallier Est,  
 Québec, G1K7J6.  
 Fax: 647-3374  
 Tél: 647-3489



## Cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rivière-Sud.

Les chiffres referent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) tres bon; (4) bon; (5) moyen; (6) mediocre; (7) minable.

Les appréciations des films sont établies sur les copies presentees dans la province de Québec.

**CINEPLEX CHAREST (529-9745)** Agaguk (1) 12h, 14h20, 16h35, 19h, 21h25, 13 ans. Maman, j'ai encore raté l'avion et je suis perdu à New York (5) v.f. de Home Alone 2 (1) 13h30, 19h10. G. Une seconde chance (5) v.f. de Forever Young (1) 14h15, 16h35, 18h55, 21h15, 13 ans. Huffa (1) v.f. 12h15, 15h, 19h10, 21h50, 13 ans. Face à face (1) 12h45, 15h30, 19h35, 22h, 16 ans. Le garde du corps (5) v.f. de The Bodyguard (1) 13h15, 16h10, 19h10, 21h40, 13 ans. Parfum de femme (4) v.f. de Scents of Woman (1) 14h, 16h40, 19h45, 22h, 16 ans. Des hommes d'honneur (4) v.f. A Few Good Men (1) 13h, 15h, 21h50. G. Prix d'entrée: 8 \$; 6 \$ pour les 14-20 ans, 4,25 \$ pour les 6-13 ans et plus et les moins de 14 ans, 5 \$ avant 18 h en semaine. N.B. Possibilité de se procurer des billets à l'avance pour des représentations dans la même journée.

**CLAP (650-CLAP)** La vie fantôme (4) 13h, 17h25, 19h25. Simple mortel (1) 13h15, 21h35. Agaguk (1) 14h30, 16h45, 19h, 21h15. C'est arrive pres de chez vous (1) 15h, 19h15. Le cote obscur du coeur (1) v.o.s.f. 15h, 21h25. Leolo (4) 17h. Prix d'entrée: 5 \$; 4,25 \$ moins de 14 ans et plus de 50 ans, 5 \$ pour les super-Primeurs.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455)** Salle 1: L'amant (4) 19h10, 21h25, 16 ans. Salle 2: Le protecteur traqué (1) 19h15, 21h30, 13 ans. Salle 3: Le garde du corps (5) v.f. de The Bodyguard (1) 13h30, 19h30, 13 ans. Salle 4: Aladin (3) v.f. 19h30, 21h40. G. Salle 5: Maman, j'ai encore raté l'avion et je suis perdu à New York (5) v.f. de Home Alone 2 (1) 13h45, 21h15, 13 ans. Salle 6: Body (1) v.f. de Body of Evidence (1) 19h10, 21h35, 18 ans. Prix d'entrée: 8 \$; 4,25 \$ enfants et âge d'or.

**LIDO (837-0234)** Salle 1: Agaguk (1) v.f. 13h, 18h45, 21h15, 13 ans. Salle 2: Maman, j'ai encore raté l'avion et je suis perdu à New York (5) v.f. de Home Alone 2 (1) 13h45, 21h15, 13 ans. Salle 3: Des hommes d'honneur (4) v.f. A Few Good Men (1) 13h, 18h40, 21h15, 13 ans. Salle 4: Le protecteur traqué (1) 13h, 19h, 21h15, 13 ans. Salle 5: Par-

fum de femme (4) v.f. de Scents of Woman (1) 13h, 18h30, 21h15, 13 ans. Prix d'entrée: 5,50 \$; 3 \$ pour les 12 ans et moins (sauf pour les films cotes 13 ans+) et plus de 65 ans.

**MIDI-MINUIT (522-2828)** Vidéos XXX Spécial amateur # 1 (-) 11h50, 14h, 16h10, 18h40, 20h50. Les lolos de la pompiste (-) 12h50, 15h, 19h35. L'indomptable (-) 8h50, 21h50. Haute tension (-) 10h20, 17h10, 23h20, 18 ans. Prix d'entrée: 7 \$.

**PARIS (694-0891)** Retour à Howards End (3) v.f. Howards End (1) 18h45. G. Une ligue en juin (5) v.f. de A League of Their Own (1) 19h. G. L'homme d'encens (6) v.f. de Encino Man (1) 19h15. G. Jeux de guerre (4) v.f. de Patriot Games (1) 19h15. Glenrarry Glenn Ross (1) 21h30, 13 ans. Cimetière vivant 2 (6) v.f. de Pet Semetary 2 (1) 21h40, 16 ans. Prix d'entrée: 1,49 \$.

**SAINTE-FOY (656-0592)** Salle 1: Le protecteur traqué (1) 19h15, 21h30, 13 ans. Salle 2: Aspen Extreme (1) 18h55, 21h20. G. Salle 3: Heked (1) 19h20, 21h25, 16 ans + violence. Prix d'entrée: 8 \$; 4,25 \$ enfants et âge d'or.



Une scène du film « Des hommes d'honneur » présenté au Cinéplex Charest et au Lido.

**CINE-CLUB DE L'UNIVERSITÉ LAVAL.** 19h30. Ferdinand le radical. V.o.s.f. Salle 1A, Pavillon de Konink.

## Théâtre

**VOISIN, VOISINE** de Jerome Chodorov. Par la troupe de théâtre Les Treize. Ce soir et demain 20h. Local 0322, théâtre de poche, pavillon Maurice Pollack.

## Musique

**RITA**, opera comique de Donizetti et **LE MEDIUM**, tragédie lyrique de Menotti. Ce soir 20h. Palais Montcalm. Entrée: 10 \$ adultes; 6 \$ étudiants.

## Spectacle

**LES LUNDIS DE L'INSTITUT.** 20h. *Alain Lamontagne* et *Daniel L'Honand*, contes et harmonica. Salle de l'Institut Canadien, 42, Saint-Stanislas. Prix d'entrée: 16 \$; 13 \$ pour les étud. et aînés.

**Bar/restaurant** - Duo Etcetera, jazz acoustique. Dim au mer 21h30. Jeu au sam. 22h15. Cofe-bar l'Empire, 57, rue Sainte-Anne. Entrée libre.

## Événements spéciaux

**Concours de Karaoke au Cabaret Lollipop** dans le cadre du Carnaval de Québec, du 9 au 12 février. Animation: Robert Krouac. On doit s'inscrire au 525-8775. La grande finale aura lieu le 12 février à 21h. Le Lollipop est situé dans le Mail centre ville.

## Sujets demandés

**Obésité familiale.** Le Laboratoire des Sciences de l'activité physique (Labsapi) du PEPS de l'Université Laval est à la recherche de familles ayant quelques membres avec un important surplus de poids pour participer à un projet de recherche. Les familles recherchées devront compter 5 membres, les parents et au moins 3 de leurs enfants. L'âge limite est fixé à 60 ans pour les parents et à au moins 17 ans pour les enfants. Une compensation financière sera remise aux participants. Rens.: Lucie Allard ou Guy Fournier au 656-2812.

**Diabétiques recherchés.** L'Unité de recherche sur le diabète du centre hospitalier de l'Université Laval (CHUL) est à la recherche de diabétiques âgés de 35 ans ou plus devant débiter un traitement à l'insuline humaine et qui y a moins d'un mois. Les personnes sélectionnées participent à une étude visant à déterminer l'efficacité et la sécurité d'un nouvel analogue de l'insuline (insuline humaine modifiée). Les personnes intéressées peuvent obtenir plus de renseignements en appelant Anne Leblanc au 654-2169 ou André Nadeau au 654-2741, entre 13h et 16h.

**Personnes avec excès de poids recherchées.** Le Laboratoire des Sciences de l'activité physique du PEPS recherche dix hommes obèses ayant réduit leur poids à la suite d'un programme d'amaigrissement, âgés entre 25 et 50 ans, non-sportifs, non-fumeurs, pour participer à un projet sur la capacité de perdre du poids. Rens.: Claudine Blanchet (656-2812) entre 9h et 11h ou 13h et 16h, les mercredi et jeudi.

# AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

## Téléromans

17h00 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

**WATATATOW**  
 Martine (Vanonique Bannon) consacre toutes ses énergies à la préparation d'un colloque. Elle a même réussi à s'assurer de la participation d'une journaliste bien connue. Elle est cependant embêlée lorsqu'elle apprend que Michel (Hugo St-Cyr) veut inviter un groupe de décrocheurs. Cette initiative pourrait-elle pousser les autorités de l'écologie à remettre le colloque en question? (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

**L'OR DU TEMPS**  
 David (Michel Goyette) essaie de comprendre Julie (Brigitte Maréchal) mais se mette toujours de travers. (Normand D'Amour). À la suite de sa querelle avec François (Marc St-Amant), Marc (Jean-René Ouellet) trouve reconfort chez Alexandre (Michel Langevin). Michelle (Dorise Charrier) est furieuse en apprenant cette dispute. François (Normand D'Amour), qui a d'autres préoccupations, préfère être ailleurs, mais Jean (Denis Bernard) veut à ce qu'elle accompagne Gertrude (Michèle Desjardins). La manifestation prend une ampleur insoupçonnée et Raymond réalise que le pouvoir peut être bien lourd à porter. (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

**MARILYN**  
 Le jour de la manifestation est arrivé. Une grande féminité regne partout. Marilyn (Louise Dussault), qui a d'autres préoccupations, préfère être ailleurs, mais Jean (Denis Bernard) veut à ce qu'elle accompagne Gertrude (Michèle Desjardins). La manifestation prend une ampleur insoupçonnée et Raymond réalise que le pouvoir peut être bien lourd à porter. (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

**CHOP SUEY**  
 En 5172, Yves (Jean-Jacques Bouffier) et Jean (Marcel Leboeuf) se retrouvent chez Jean-Maurice (Michel Dague), pendant qu'Helene (Valérie Gagné) partage, elle aussi, un souper avec Carmen (Isabelle Miquelon) et Judith (Marie-Soleil Tougas). Durant le souper, chez les uns et les autres, le sujet principal des discussions porte sur les relations hommes/femmes. Bien que les points de vue divergent, tous en arrivent cependant à une même conclusion. (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

**CORMORAN**  
 Réfugiée dans le cabane des deux Thomas, Fleurette (Chloé Landry) doit bientôt accoucher mais elle de-

## recherche de son assassin

— Exercice de style sur un thème polémique. Intrigue suffisamment compliquée. E.H.H. portais gratuits. (2h)

**IT'S NOTHING PERSONAL**  
 9675159  
 PREMIERE MONDIALE. E.-U. 1993. Drame policier avec Amanda Donohoe, Bruce Dern et Colee Boom. — Témoin du meurtre de son frère, une policière devient chassée de prime et se met à la recherche de l'assassin. Téléfilm. (2h) (3)

**KISS OF A KILLER** 16974  
 PREMIERE MONDIALE. E.-U. 1993. Drame avec Annette O'Toole, Eva Marie Saint et Greg Kinnear. — Une femme est traquée par un agresseur sexuel qui croit qu'elle puisse l'identifier. Téléfilm. (2h) (3)

**AWAY** 639361  
 G.-B. 1989. Drame psychologique de P. Hall avec Peggy Ashcroft, Geraldine James et James Fox. — Après avoir été internée dans un asile d'aliénés pendant près de 40 ans, une vieille dame s'installe chez son neveu ou elle est prise en charge par l'excentrique épouse de celui-ci. — Réal. assez original. Ensemble doté de voix qualifiées dramatiques. Réalisation adroite. Interprétation remarquable de P. Ashcroft. (2h) (3)

**LA MAISON DU CANAL** 132246  
 (5) Fr. 1988. Drame de J. Rusnak avec Mathilda May, Christiane Zan et Ralph Gribel. — Une jeune orpheline part vivre chez ses cousins dont la propriété, hypothéquée, est convoitée par un oncle. Téléfilm. — Adaptation d'un roman de Georges Simenon. Fait divers raconté de façon heureuse. Manque d'atmosphère. Ellipses fort nombreuses. Technique assez soignée. Présence heureuse de M. May. (1h)

**L'ARRIVEE** 9797  
 (5) (D.O.A.). E.-U. 1988. Drame policier de S. Morton et A. Jones avec Dennis Quaid, Meg Ryan et Daniel Stern. — Avant d'être découvert qu'il s'agit d'un empoisonnement il ne lui reste plus qu'un jour à vivre, un professeur de littérature se met à la

## Cinéma

13h30 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

**BLOW OUT** 74246  
 (3) E.-U. 1981. Drame policier de B. De Palma avec John Travolta, Nancy Allen et John Lithgow. — Un preneur de son est entrainé par son travail dans une mystérieuse affaire de meurtre. — Progression narrative fort adroitement menée. Mise en scène habile. Aspects techniques intéressants. Interprétation convaincante. (2h)

**MORT A**  
 (5) (D.O.A.). E.-U. 1988. Drame policier de S. Morton et A. Jones avec Dennis Quaid, Meg Ryan et Daniel Stern. — Avant d'être découvert qu'il s'agit d'un empoisonnement il ne lui reste plus qu'un jour à vivre, un professeur de littérature se met à la

## Atelier d'art lyrique du Conservatoire Des élèves talentueux

Pour sa production annuelle, l'Atelier d'art lyrique du Conservatoire présentait samedi deux courts ouvrages fort contrastés, l'un étant comique et du XIXe siècle, l'autre tragique et du XXe. Il s'agissait bien sûr de donner la possibilité aux chanteurs inscrits à l'Atelier de trouver leur compte. Ce qui fut fait et bien fait.

une critique de BERTRAND GUAY  
 collaboration spéciale

Le premier de ces ouvrages, *Rita* de Donizetti, fournissait aux plus expérimentés l'occasion de se retrouver dans une même distribution, alors que le second, *Le Medium* de Menotti, offrait une chance semblable aux chanteurs un peu moins avancés.

*Rita* est un opéra divertissant, dont la pimpante partition, composée en français, dénote la sûreté de métier de son auteur. Les trois protagonistes étaient incarnés par Sophie-Marie Martel, Bernard Jodry et Michel Desbiens, qu'on a pu voir et entendre à plusieurs reprises au cours des productions antérieures. D'année en année, ils confirment leur talent.

Sophie-Marie Martel possède une voix au grain marqué, une technique solide et une intuition scénique étonnante. Elle a campé son personnage, une femme hargneuse qui bat son mari pour éviter de l'être elle-même, avec toute l'insolence souhaitée.

En Beppe, le mari battu, Bernard Jodry a aussi démontré une belle assurance scénique et des qualités vocales intéressantes. Il lui reste encore toutefois à corriger certains détails techniques, notamment au chapitre des attaques qui dérapent parfois. En revanche, il s'est avéré avoir la meilleure

diction de tous les chanteurs de la soirée.

Le troisième comparse, Michel Desbiens, paraissait aussi à l'aise dans son personnage un peu fourbe. Sa belle voix robuste de baryton possède ampleur et puissance, en dépit d'une petite tendance à écraser certaines notes dans le registre grave.

La mise en scène de Michel Nadeau rehaussait habilement les éléments cocasses de l'oeuvre. Elle manquait cependant parfois de rythme, et aurait pu éviter certains effets faciles, voire vulgaires.

*Le Medium*, par contre, m'a paru à peu près irréprochable à tous égards. La distribution était homogène, les chanteurs très convaincants dans leurs personnages et la mise en scène franchement émouvante. On se laissait prendre au jeu.

Ses voix, en particulier celle d'Élaine Rioux et d'Éthel Guéret, sont fort prometteuses. Leur présence en scène démontrait en outre de grandes qualités de comédiennes. Les petits rôles ont également été à la hauteur, et tous ont fait preuve d'un professionnalisme exemplaire.

Il faut aussi souligner le très beau travail de Charles Dumas à la tête de l'orchestre qui a su soutenir les chanteurs sans défaillir.

## Récession terminée chez Danse Partout

QUÉBEC — La récession est bien finie, chez Danse Partout. Les danseurs travaillent davantage, sont mieux payés... et le déficit fond. La présente saison de la compagnie est allongée de sept semaines, pour un total de 30 et, qui plus est, le salaire hebdomadaire des danseurs est haussé de 5 %.

par RÉGIS TREMBLAY  
 LE SOLEIL

Les compressions budgétaires de l'an dernier ont réduit de 75 000 \$ à 150 000 \$ le déficit du groupe Danse Partout, qui comprend la troupe professionnelle et l'École de danse de Québec. Ces restrictions incluaient le gel des salaires de danseurs et le congédiement de la directrice administrative, Mme Anne Larsen, qui n'a pas été remplacée. C'est la directrice de l'école, Mme Dominique Turcotte, qui cumule les deux fonctions.

À elle seule, la troupe de 12 danseurs dispose d'un budget de 385 000 \$, dont 176 000 \$ proviennent du ministère des Affaires culturelles (en hausse de 20 % par rapport à l'an dernier), et 90 000 \$ du Conseil des arts du Canada. Les autres 84 000 \$ proviennent de campagnes de financement, tel l'encan-cocktail bénéfique du 26 novembre, qui a généré 10 100 \$, alors qu'on a vendu 101 billets de 100 \$.

Quant à l'École de danse, elle dispose d'un budget de 123 000 \$ pour payer ses 12 professeurs. Parmi les 350 élèves, 46 suivent le cours professionnel, qui mène directement à une carrière. Le niveau collégial bénéficie d'une subvention de 49 000 \$.

**Un automne chaleureux**  
 La troupe a vécu un automne plus chaleureux, plus actif que jamais. En plus de la préparation de la nouvelle création de Luc Tremblay, *Le charme persiste mais n'opère plus*, présentée en fin de semaine dernière à l'Auditorium Joseph-Lavergne, la compagnie a donné, en septembre, six représentations en reprise de *La Debâcle*, qui se danse dans l'eau autour de la sculpture ornant le hall du Musée de la civilisation. Quelque 1500 personnes ont assisté à cette performance toujours étonnante.

Mentionnons encore la reprise de *Dhélécé*, le 28 novembre, à l'Auditorium Lavergne, qui a attiré 500 personnes. Cette chorégraphie avait été présentée en février, au Musée du Québec, autour de l'exposition *La sculpture abstraite aux États-Unis*.

# «Harlot et son fantôme» de Norman Mailer

## Une histoire secrète de la CIA pour les nostalgiques de la Guerre froide



L'auteur Norman Mailer n'hésite pas à attaquer la présence morale ambiguë et fascinante de la CIA dans la vie des USA.

Les nostalgiques de la Guerre froide, cette période de l'histoire certes dangereuse mais combien confortable et sécurisante, car les rivalités étaient clairement définies et on savait où était l'ennemi, liront avec un pincement au coeur le roman de Norman Mailer consacré à l'histoire secrète de la CIA.

une critique de GUY CLOUTIER  
 collaboration spéciale

Les faits sont connus. Depuis la dernière guerre jusqu'à la chute du mur de Berlin, les Américains ont mené contre les Soviétiques une guerre sans merci. Berlin, Guatemala City, La Baie-des-Cochons, Montevideo... autant de champs de bataille de cette guerre d'ombre où tous les coups étaient permis. Désinformation, chantage, manipulation, sabotage, élimination physique. La CIA n'hésite pas à s'acquiescer avec les pires malfrats, mafiosi, pégreux, mercenaires. Il n'y a pas de morale qui tienne lorsque l'ennemi incarne le mal absolu.

« Le communisme est l'entropie du Christ, la dégénérescence de formes spirituelles supérieures en formes inférieures. Pour nous y opposer, nous devons donc créer une fiction: que les Soviétiques sont une puissante machine militaire qui nous écrasera si nous ne sommes pas les plus forts. »

En s'attaquant à la présence morale ambiguë et fascinante de la CIA dans la vie des USA, entre 1955 et 1963, Norman Mailer interroge l'un des éléments constitutifs fondamentaux du ciment identitaire américain: le sentiment que la nation américaine doit son existence à l'autorisation de Dieu.

Or, l'ironie de l'histoire veut que dans cette guerre, la CIA n'ait jamais cessé d'accumuler les faux pas. Cela tient à la convergence de plusieurs facteurs. D'abord la guerre bureaucratique qui oppose l'Agence aux autres institutions gouvernementales, mais aussi les différents services à l'intérieur même de l'agence. L'ennemi devient le collègue, le concurrent ou le chef de service. Dans le contexte de cette guerre de religion, exprimer le moindre doute fait de soi un suspect, dût-on être le président des États-Unis.

Cela tient également à l'ignorance crasse de ses agents des conditions de vie, culturelles, historiques, politiques et institutionnelles, des autres pays du monde. « Si on gratte un peu, tous les Européens sont des communistes. Rectification: des communistes

potentiels. Il n'y a pas d'émotion sur terre plus puissante que l'antiaméricanisme. Pour le reste du monde, l'Amérique (...) est l'objet d'une envie à l'état pur, la plus horrible émotion de toutes. »

Cela tient enfin à la nature même de l'entreprise. Entre les agents de renseignements, les agents doubles ou les agents triples, il est difficile de retrouver ses chats. Dans l'impossibilité de distinguer un renseignement véritable d'une intoxication de l'ennemi, toute information est d'abord considérée comme suspecte. À défaut de pouvoir trancher, on accumule des tonnes de renseignements inutiles que l'on ne parvient même pas à trier et à classer.

Par-delà le portrait d'une Amérique haineuse et coupable, dévorée par une guerre sainte livrée au communisme au nom d'un intégrisme religieux déblatré, Norman Mailer aborde dans *Harlot et son fantôme* tout le problème de la duplicité chez les êtres. S'il est vrai que l'on mûrit au sein d'une identité, qu'en est-il de celui qui fait profession de duperie? Est-il encore capable d'émotions sincères? Porté par la griserie de tromper tout le monde, n'en vient-il pas à se tromper lui-même? Et s'il est vrai que « la duplicité aide à garder l'âme vivante », de quelle âme s'agit-il?

En mélangeant le réel et l'imaginaire, Norman Mailer nous rappelle que le roman, comme toute littérature, est une mise en demeure du réel, contribuant ainsi à enrichir notre sens de la réalité. On comprend alors que le travail de l'écrivain soit voisin de celui de l'agent secret, ce travailleur de l'ombre, « acteur invisible de l'Histoire en train de se faire », pour citer le mot de Philippe Sollers.

La tentation de produire un livre total est évidente chez Mailer. Plus de mille pages pour ce qu'il présente comme la première partie de son histoire de la CIA. *Harlot et son fantôme* appartient à ces « entreprises folles qui laissent le lecteur pantelant, tantôt ébloui et fasciné par une telle demeure, tantôt en proie à une indigestion exaspérante devant un inextricable fouillis ».

HARLOT ET SON FANTÔME, Norman Mailer, traduit par Jean Rosenthal, Robert Lafont, 1992, 1041 pages.

Pour tout savoir sur la rénovation ou le choix d'une nouvelle maison, consultez le

## CAHIER SPÉCIAL HABITAT

publié dans Le Soleil  
 jeudi 4 février

Remplissez le coupon de participation que vous y retrouverez et venez le déposer au salon. Des conférences organisées tout spécialement pour vous aider à faire votre choix dans le cadre de

### EXPO-HABITAT

du 5 au 14 février au

### PATINODROME

de Sainte-Foy

Vous pourriez gagner un

### VOYAGE À COSTA RICA

d'une valeur de 1 800 \$

Une collaboration

cjrp 1060

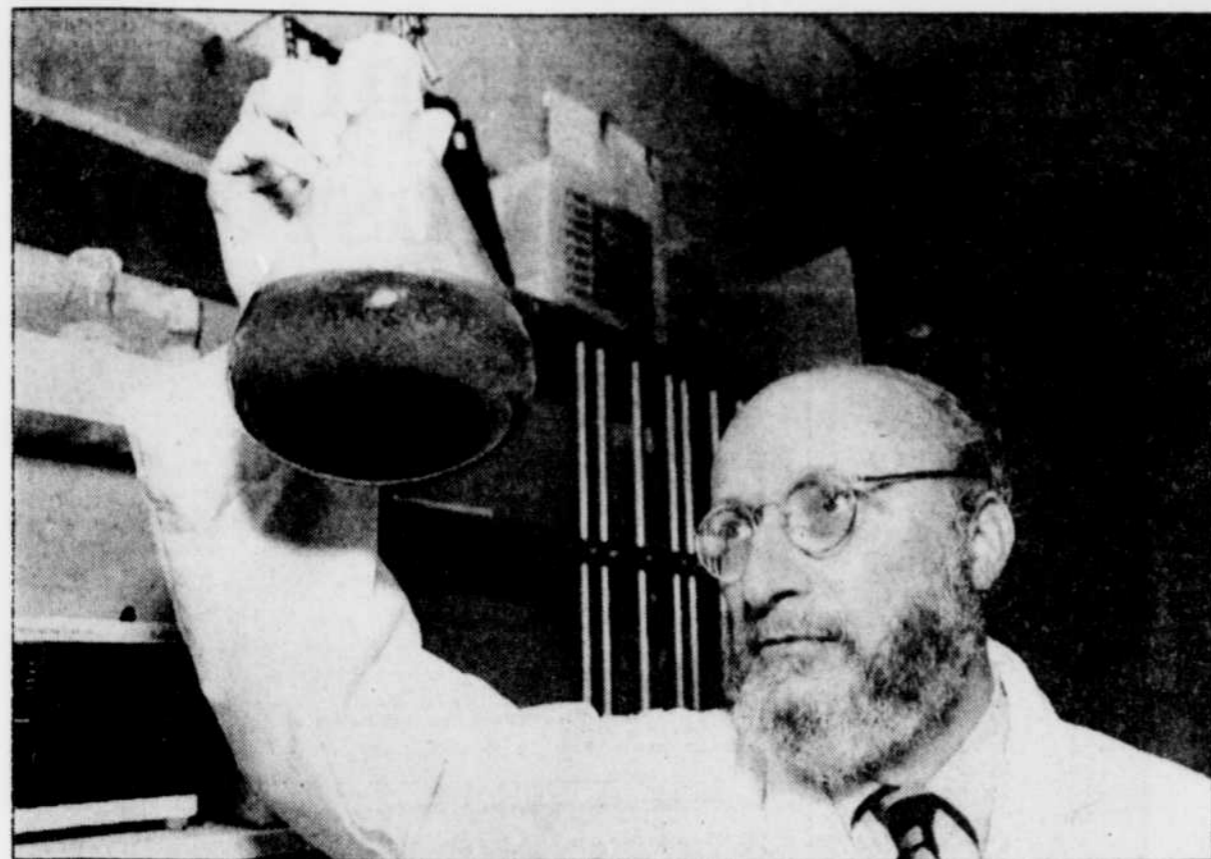
LE SOLEIL

# Le babillard

# Santé PLUS

En Bref

Pharmacie, massage, acupuncture, médecine, chirurgie, chiropraxie, homéopathie, phytothérapie, naturopathie, psychologie, physiothérapie, aquathérapie, ostéopathie, musicothérapie, zoothérapie, etc.



Un biologiste du Oregon Graduate Center, le Dr Michael Gold, inspecte un bécher contenant un mélange obtenu à partir de champignons. Le Dr Gold est à la tête d'une équipe qui mène des recherches pour découvrir comment certains champignons peuvent « manger » les BPC cancérigènes et les transformer en substances inoffensives.

## Premiers tests sur des humains d'un vaccin contre le cancer

LONDRES (AFP) — Les premiers tests humains d'un vaccin destiné à prévenir certains types de cancer vont débuter à la fin de l'année en Grande-Bretagne, a annoncé le Centre britannique de recherche contre le cancer (BCRC).

Selon le BCRC, les vaccins anti-viraux pourraient devenir au siècle prochain une des principales méthodes de prévention des cancers provoqués par des virus qui représentent 20 % de tous les cancers et concernent 5 millions de malades dans le monde, rapporte le Financial Times.

Le vaccin, qui sera testé sur l'homme, semble particulièrement efficace contre le virus Epstein Barr (EBV) responsable de plusieurs types de cancer, notamment en Chine où il provoque des

cancers des fosses nasales (60 000 morts par an) et en Afrique tropicale où il cause des milliers de cas de lymphome de Burkitt, un cancer touchant les enfants, précisément de même source.

En Europe et en Amérique du Nord, l'EBV provoque surtout des mononucléoses infectieuses mais il pourrait être également associé, selon certaines études récentes, à la maladie de Hodgkin, un cancer des ganglions lymphatiques qui affecte 1200 personnes par an en Grande-Bretagne.

Le Dr John Arrand, qui dirige le programme de vaccination du BCRC à l'institut Paterson de Manchester (centre de l'Angleterre), a précisé que les tests de sécurité débuteront dans le courant de l'année sur vingt volontaires.

En dehors de l'EBV, trois autres virus provoquant des cancers ont été identifiés jusqu'à présent. Mais, il faudra bien dix ans pour pouvoir prouver l'effet préventif des vaccins, a indiqué le Dr Arrand.

## L'ostéoporose, une calamité mais pas une fatalité

(AP) — L'ostéoporose — cette perte osseuse qui frappe les personnes âgées et qui se traduit parfois par des fractures du col du fémur — pose un problème majeur de santé publique. Un seul remède, la prévention.

Quinze pour cent de la population de plus de 60 ans souffriraient de tassements vertébraux, généralement découverts trop tard, les femmes étant beaucoup plus menacées, en raison d'une masse osseuse moindre que celle des hommes.

Pourtant, on sait maintenant que l'alimentation, notamment le calcium, joue un rôle fondamental dans la prévention de cette maladie osseuse.

Mais attention, la prévention doit commencer de bonne heure. En effet, c'est au début de la puberté que la masse osseuse connaît sa phase de croissance la plus rapide (plus de 7 à 8 pour cent par an). En moins de 10 ans, le squelette acquiert presque la moitié de son capital osseux. À ce moment, ce sont les apports calciques qui semblent décisifs pour obtenir une masse osseuse optimale.

Des apports calciques d'au moins 1200 milligrammes par jour pour les adolescents, les femmes ménopausées et les sujets âgés, allant même selon les experts à 1500 milligrammes par jour pour les femmes ménopausées ne bénéficiant pas d'un traitement hormonal de substitution, sont donc recommandés. Soit un produit laitier au moins par repas.

### ■ Faut-il avaler des suppléments de zinc ?

Le zinc est un élément essentiel à la vie. Les meilleures sources naturelles de zinc se trouvent dans les viandes rouges, le foie, la viande brune de la volaille, le poisson et les fruits de mer. Il y a aussi du zinc dans les produits laitiers, les oeufs, les légumineuses et les graines. Dans un article paru dans le magazine québécois Québec Pharmacie, une équipe de pharmaciens écrit qu'il n'est pas recommandé de donner, de routine, des suppléments de zinc aux personnes âgées. Pour la prévention à long terme des déficiences reliées à une carence de cet oligo-élément, la meilleure approche, affirme ces spécialistes, demeure encore la diète qui vise un apport quotidien de 15 milligrammes en zinc.

### ■ Augmentation des grossesses ectopiques

Il y a grossesse ectopique ou extra-utérine quand l'oeuf fécondé est fixé hors de la cavité utérine, le plus souvent dans la trompe de Fallope, mais parfois dans l'ovaire. Aux États-Unis, des études démontrent que l'incidence de grossesse ectopique a quintuplé de 1970 à 1987. Heureusement, le taux de mortalité a chuté de 90 % au cours de cette même période à cause du développement de méthodes diagnostiques plus spécifiques qui permettent d'intervenir plus rapidement.

### ■ La cataracte et le tabac

Selon le docteur Sheila West, du célèbre hôpital Johns Hopkins de Baltimore, au moins 20 % de tous les cas de cataractes seraient attribuables à la cigarette. Il paraît que les fumeurs risquent deux fois plus que les non-fumeurs de développer la maladie. Le Journal of the American Medical Association vient de publier deux études, impliquant 17 000 professionnels de la santé et 69 000 infirmières, qui confirment le lien étroit existant entre le tabac et la cataracte. La cataracte se produit quand les couches superficielles du cristallin deviennent plus opaques. En évoluant, la cataracte entraîne une baisse de vision, une perte de luminosité et une mauvaise perception des détails. Aux États-Unis seulement, plus d'un million d'interventions chirurgicales ont lieu, chaque année, pour des cataractes. Elles grugent environ 12 % du budget du programme Medicare.

### ■ À l'école des sorciers

Depuis 1986, l'Institut du cancer des États-Unis s'est lancé dans une gigantesque exploration des plantes médicinales traditionnelles de la planète. Objectif premier : mettre au point un remède miracle dans le traitement du cancer. De nos jours, les remèdes traditionnels à base d'extraits de végétaux et quelques fois d'animaux soignent encore 80 % des habitants de la Terre, précise l'Organisation mondiale de la santé. Moins de 2 % des 90 000 plantes, recensées dans les tropiques, ont été étudiées d'un point de vue pharmacologique. De nombreux scientifiques croient que cette manne végétale recèle des trésors considérables. On pense même que 40 000 de ces plantes pourraient présenter une valeur médicale ou nutritive pour l'être humain.

METTEZ DU SOLEIL  
DANS VOTRE QUOTIDIEN  
**LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!



Gilles  
**LAPOINTE MD**  
collaboration spéciale

**Q. À chaque année, je congèle des têtes de violon. J'aimerais savoir ce que contient ce légume et si je perds des nutriments en les congelant ?**

**R.** Le seul fait de parler de ce légume, l'eau m'en vient à la bouche. Les têtes de violon appartiennent à la famille des fougères et on les récolte le printemps. Elles sont souvent mises en vente dans les marchés et les épiceries surtout au mois de mai. Ce légume peut se congeler au même titre que les autres légumes et il ne perd pas son contenu en nutriments en le congelant. La fougère est très riche en fibres et se compare au brocoli et aux épinards pour son contenu en fibres. Elles sont très riches en vitamines A et C, en niacine, en chrome, en zinc, et aussi en cuivre. La fougère peut se déguster préparée dans une salade mais la meilleure façon de la cuire est à la vapeur avec des petits morceaux de jambon (très peu). Bon appétit.

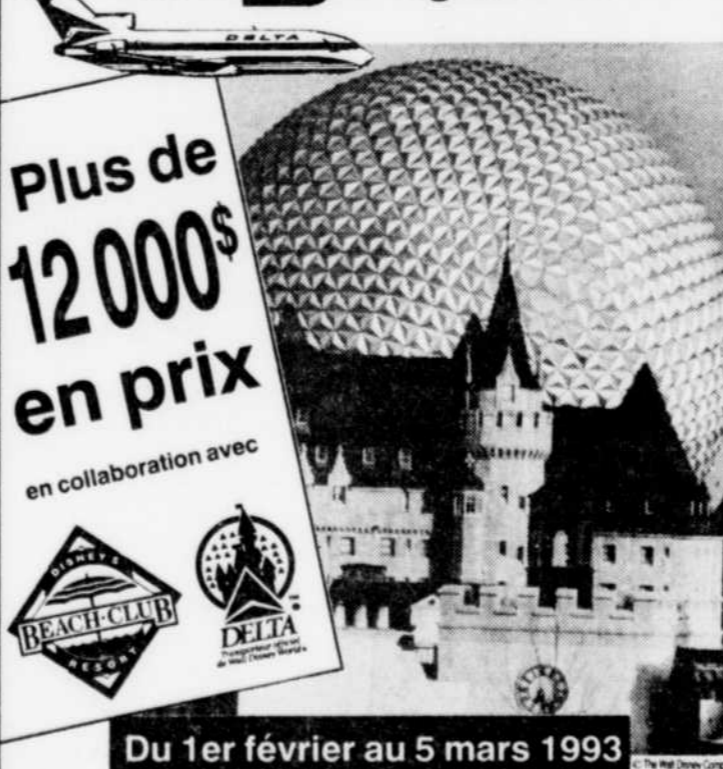
**Q. Est-ce une bonne pratique de placer une aspirine sur la gencive lorsqu'une dent est douloureuse ?**

**R.** S'il existe une pratique à déconseiller, je suis persuadé que les dentistes seront d'accord, c'est bien celle-là. Premièrement, beaucoup de gens peuvent faire de l'allergie à l'aspirine ; deuxièmement, l'aspirine est mal absorbée par les muqueuses des gencives et de la bouche et elle peut causer une irritation importante dans les tissus qui entourent la dent ; troisièmement, l'aspirine ne va aucunement enrayer la douleur lorsqu'elle est placée sur la gencive près de la dent douloureuse. Si on tolère l'aspirine on peut la prendre avec de l'eau ou sinon on peut prendre de l'acétaminophène. Il existe une règle facile à suivre : lorsqu'une dent est douloureuse, on consulte son dentiste.

**Q. Je suis ménopausée mais je garde une certaine crainte relative à la prise d'hormones. Est-ce que ma crainte est légitime et justifiable ?**

**R.** Je dois vous avouer, madame, que personne ne peut forcer qui que ce soit à faire, prendre, boire, consommer, acheter quelque chose. Ce n'est pas tant la controverse entourant l'hormonothérapie de remplacement qui fait peur mais ce sont les « questions sans réponse ». Les oestrogènes, selon les chercheurs, ne causent pas le cancer de l'endomètre chez la femme mais peuvent augmenter les risques d'en développer un. C'est la raison pour laquelle on ajoute un progestatif (progestérone) chez la femme ayant encore son utérus, ceci pour minimiser les risques. Selon le Dr Higgins de Baltimore, le cancer de l'endomètre serait moins élevé chez les femmes sous hormonothérapie que chez celles qui ne le sont pas. Pour ce qui concerne le cancer du sein, l'étude suédoise semble avoir soulevé plus de questions que de réponses. Selon le Dr Nachtigall de New York, on ne sait pas si les oestrogènes augmentent le taux de cancer du sein chez la femme ménopausée. Cependant, si une femme souffre d'un cancer du sein ou si elle présente une masse possiblement cancéreuse mais non détectée, les oestrogènes pourraient accélérer la croissance de la tumeur, surtout si cette dernière est dépendante des hormones. Il faut noter qu'une grande proportion des tumeurs du sein sont hormonodépendantes. Chaque cas est unique, il faut en discuter avec son médecin et il faut voir ensemble les facteurs qui justifient ou interdisent l'hormonothérapie chez vous.

**CHOI et LE SOLEIL**  
98,1 FM  
présentent  
**SOYEZ DES NÔTRES**  
Walt Disney World



Un voyage pour deux personnes du 23 au 28 juin 1993 à Walt Disney World.

Le prix comprend : transport aller-retour Montréal / Orlando par Delta, le transporteur officiel de Walt Disney World ; l'hébergement pour 6 jours, 5 nuits, au Disney's Beach Club Resort ; les passeports pour le Magic Kingdom, Epcot Center et Disney-MGM Studios ; des certificats pour les repas à Disney World.

20 chaînes stéréo de marque AIIWA avec lecteur de cassette double et haut-parleurs détachables. en collaboration avec LA CLEF DE SOL

Pour participer :

Inscrivez le mot de passe qui vous est donné sur les ondes de CHOI-FM, du lundi au vendredi, entre 7h et 8h, du 1er février au 3 mars 1993, puis faites parvenir le coupon ci-joint à l'adresse indiquée. Les tirages auront lieu entre 8h et 9h du 8 février au 5 mars 1993. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique.

Retournez à : **Concours «Soyez des nôtres à Walt Disney World»**  
CHOI-FM  
C.P. 8080  
Sainte-Foy G1V 4S5  
ou  
Déposez à : **CHOI-FM**  
2136, chemin Sainte-Foy  
Sainte-Foy (Québec).

NOM : \_\_\_\_\_  
ADRESSE : \_\_\_\_\_  
VILLE : \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

MOT DE PASSE : \_\_\_\_\_  
Un coupon par enveloppe. Aucun fac-similé, aucune reproduction mécanique ne seront acceptés. Date limite de participation : 4 mars 1993 à 16h30. Règlements disponibles à CHOI-FM.

**LE SOLEIL** CITE 167,5 FM ROCK-DÉTENTE

vous invitent à participer au

# CONCOURS PLAISIRS DU SKI DANS CHARLEVOIX\*

LE MASSIF Grand-Fonds

**À GAGNER :**  
**10 FORFAITS**  
pour 2 personnes  
d'une valeur de 1 000 \$ chacun  
**5 JOURS DANS CHARLEVOIX**

**INCLUANT** Hébergement, repas Une valeur totale de Remontées mécaniques **10 000 \$ en prix**

**Comment participer :**  
Il suffit de remplir le coupon, de consulter Le Soleil du samedi ou d'écouter CITE-FM Rock-Détente pour répondre à la question et de le retourner à l'adresse indiquée.

**Tirages le 24 février entre 10h et 14h sur les ondes de CITE-FM Rock-Détente.**

Retournez à **CITE-FM Rock-Détente, 580, Grande Allée Est, Québec (Québec) G1R 2K2**

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Question : Nommez un village de la région de Charlevoix.  
Réponse : \_\_\_\_\_

Les reproductions mécaniques ne sont pas acceptées. Les gagnant(e)s devront répondre à une question d'habileté mathématique. Règlements disponibles au quotidien Le Soleil.  
\* Procurez-vous gratuitement notre brochure "Charlevoix l'hiver", 1-800-667-2276

Une collaboration **LE SOLEIL** CITE 167,5 FM ASSOCIATION TOURISTIQUE RÉGIONALE DE CHARLEVOIX

## FLASH +

### La beauté et le tabac

Le tabac ne fait pas qu'attaquer la santé. Il s'en prend aussi à la beauté. En examinant minutieusement les photographies de 132 fumeurs et non fumeurs, on a mis en évidence que le tabagisme constitue un facteur de rides prématurées. Les fumeurs risqueraient trois fois plus de développer des rides que les non-fumeurs. Quand ils s'exposent au soleil, les risques sont multipliés par 12. Les grands fumeurs seraient davantage atteints que les fumeurs modérés.

### Le lait fait jaser...

Décidément, la sortie en règle du célèbre pédiatre américain Benjamin Spock contre le lait de vache fait encore beaucoup jaser aux États-Unis. Le docteur Spock n'y va pas par quatre chemins : il dit que le lait de vache, c'est juste bon pour les veaux et que les enfants devraient s'en abstenir. « Le lait, dit-il encore, est pauvre en fer et trop riche en gras. » L'Association médicale américaine riposte. Elle accuse le docteur Spock et les membres de son « Comité pour une médecine responsable » de favoriser le végétarisme et répète qu'elle n'a pas l'intention de recommander le bannissement du lait et des produits laitiers des menus d'écoles. Le docteur Spock soutient que deux tasses de chou au repas procurent autant de calcium qu'un verre de lait. « Le problème, retorque l'Association médicale américaine, c'est que personne ne peut nous dire comment convaincre un enfant d'avaler deux tasses de chou chaque repas. »

### Nouvelle mode : les bâtons de cannelle

Une fidèle lectrice du SOLEIL s'inquiète des conséquences, pour un enfant, de sucer un bâton de cannelle. « C'est la grande mode actuellement dans la région de Montréal, annonce-t-elle. Ma petite-fille en raffole. Je me demande quel effet recherchent les enfants ? Est-ce toxique ? » Selon l'Atlas des Plantes médicinales de Fernand Nathan, la cannelle est le produit d'un arbre de taille moyenne qui pousse dans plusieurs pays tropicaux. « En traitant l'écorce d'une façon spéciale, on provoque la croissance de nombreux jeunes rejets dont on tire la... drogue ». La cannelle est douée de propriétés stimulantes générales et, plus particulièrement, sur la digestion. Elle entre aussi dans la composition de nombreuses potions magiques. Ce sont là les grandes vertus reconnues de la cannelle.

## VRAI ou FAUX

### Consommer des aliments en plus grande quantité nous protège mieux des froids de l'hiver.

**Faux.** Plusieurs personnes utilisent la saison froide comme prétexte pour manger davantage. En réalité, si vous passez la majeure partie du temps à l'intérieur et que vous prenez la précaution de vous habiller chaudement pour vos sorties extérieures, vous ne brûlez pas plus de calories en février qu'en juillet. Bien sûr, si vous dépensez beaucoup d'énergie, vous aurez besoin de plus de calories. Mais cela vaut pour toutes les saisons. La plupart d'entre nous consommons suffisamment de calories pour affronter les rigueurs de l'hiver.

# Santé PLUS

## Pour traiter les hernies, de plus en plus de chirurgie par laparoscopie

QUÉBEC — À chaque année, plus de 50 000 Canadiens souffrent d'une hernie inguinale nécessitant une réparation chirurgicale. À ce jour, la majorité des cas sont traités par chirurgie ouverte, mais il y a tout lieu de croire que d'ici deux ou trois ans, l'intervention sera faite par laparoscopie, diminuant ainsi de manière importante les coûts sociaux de cette atteinte qui affecte environ 5 % de la population.

par JEAN-CLAUDE PAQUET  
LE SOLEIL

Le docteur Pierre Leclerc, du service de chirurgie générale de l'hôpital du Christ-Roi, à Québec, précise qu'à l'heure actuelle, moins de 2 % des cas d'hernie inguinale sont traités par laparoscopie au Canada, mais que cette technique fait de plus en plus d'adeptes parmi les chirurgiens généraux et qu'avant la fin de l'année, on peut s'attendre que 25 % des cas d'hernie seront traités par laparoscopie.

Pour sa part, le docteur Leclerc traite l'hernie inguinale par laparoscopie depuis février 1992 et, ce qui est particulier à l'hôpital du Christ-Roi, c'est que les deux autres chirurgiens généraux du service, les docteurs Jean Gagnon et Nicole Vallée, se sont initiés à la technique, de sorte que depuis le mois d'octobre, tous les cas d'hernie inguinale qui se présentent à cet hôpital sont traités par laparoscopie.

Cette technique, précise le chirurgien, a fait ses preuves depuis plusieurs années en gynécologie et en orthopédie. En 1990, la laparoscopie était utilisée pour la première fois au Canada pour le traitement des calculs biliaires et, en moins de trois ans, elle a connu une telle faveur auprès des patients et des chirurgiens qu'à l'heure actuelle, plus de 80 % des chirurgies de la vésicule biliaire sont traitées par laparoscopie.

Cela n'a rien d'étonnant, dit le docteur Leclerc, puisque l'approche laparoscopique est moins traumatisante et qu'elle réduit de manière appréciable l'hospitalisation. Une chirurgie ouverte nécessite de sept à 10 jours d'hospitalisation et deux mois de convalescence, alors qu'une chirurgie par laparoscopie nécessite une journée ou deux d'hospitalisation et réduit la convalescence à une semaine environ.

Une hernioplastie (chirurgie pour réparer une hernie) réalisée par laparoscopie permet en outre de faire une inspection complète des deux régions inguinales et de l'abdomen, elle permet de réparer une hernie bilatérale par les mêmes incisions au cours de la même intervention, et elle réduit la douleur et les complications post-opératoires ainsi que l'administration de médicaments.

Le traitement de l'hernie in-

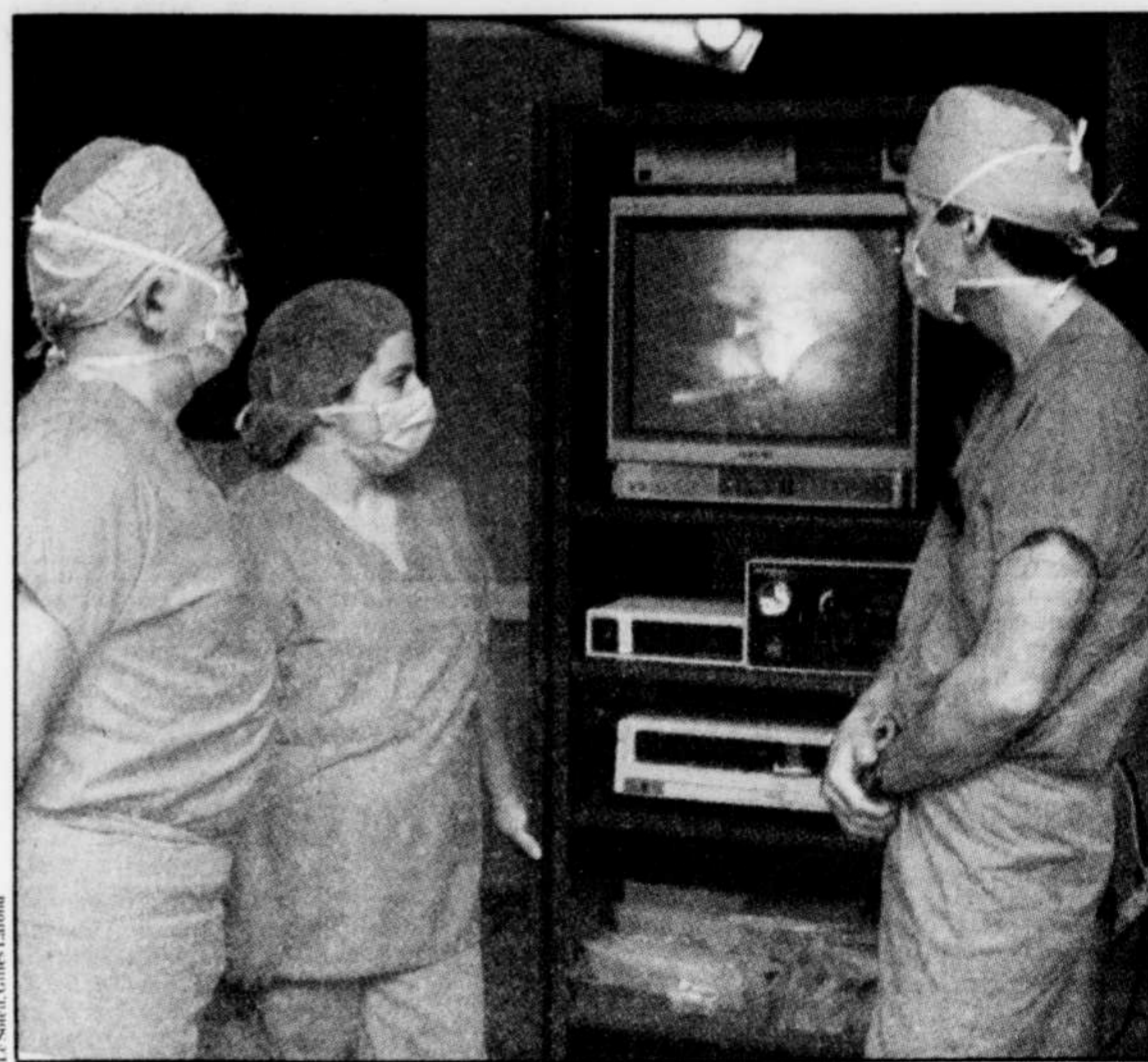
guinale par chirurgie ouverte, dit le chirurgien, présente un taux de récurrence qui varie entre 5 et 12 % selon les techniques chirurgicales appliquées. Mais parce que l'approche laparoscopique est différente, dit-il, l'expérience acquise indique que le taux de récurrence ne dépasse guère 1 %.

### L'approche laparoscopique

Mis au point dans les années 1960, le laparoscope est un instrument qui permet de voir à l'intérieur de l'abdomen, où il est introduit par une incision d'un centimètre pratiquée dans ou à proximité de l'ombilic. Le laparoscope est muni d'un système d'éclairage et d'une caméra minuscule, qui permettent de transmettre l'image sur écran de télévision. C'est d'ailleurs en observant constamment cet écran de télévision que le chirurgien guide ses instruments et réalise l'intervention.

Deux ou trois autres incisions d'environ 5 millimètres sont pratiquées dans les parois latérales de l'abdomen pour introduire les instruments requis, qui ont la particularité d'être longs et fins. Il s'agit de pinces diverses, de ciseaux, agrafeuse, etc.

Après avoir gonflé l'abdomen avec du gaz carbonique, le chirurgien explore la cavité abdominale pour identifier l'emplacement de l'hernie. Une fois celle-ci repérée, le chirurgien sort s'il y a lieu, à l'aide d'une



À l'hôpital du Christ-Roi, à Québec, tous les cas d'hernie inguinale sont traités par laparoscopie, les docteurs Jean Gagnon, Nicole Vallée et Pierre Leclerc, du service de chirurgie générale, s'étant tous initiés à cette technique.

pinces, les organes ou parties d'organe qui auraient pu se loger dans le sac herniaire, sorte de sac formé de péritoine (organe qui tapisse l'abdomen) qui a migré dans le trou formant hernie.

Le chirurgien coupe ce sac herniaire, qu'il peut enlever ou laisser en place, après quoi il

pratique une incision longitudinale au-dessus de l'hernie, dans le péritoine, pour le dégager de la couche musculaire. À l'aide d'une pince, il introduit ensuite dans l'abdomen une pièce de tissu synthétique biocompatible (en prolène), d'environ 10 centimètres sur 8, qu'il fixe à l'aide d'une agrafeuse chirurgicale par-dessus le trou herniaire. Il

replaces ensuite la partie de péritoine qu'il avait dégagée, et qu'il fixe également avec des agrafes.

Au total, l'intervention ne nécessite guère plus qu'une trentaine de minutes. Les pertes de sang sont si minimes qu'on n'a aucun besoin de transfusion sanguine.

## L'hernie inguinale est la plus fréquente

QUÉBEC — Une hernie, disent les dictionnaires, est la sortie d'un organe ou d'une partie d'organe hors de la cavité où il se trouve normalement, par un orifice naturel ou accidentel de la paroi de cette cavité.

par JEAN-CLAUDE PAQUET  
LE SOLEIL

La forme d'hernie la plus fréquente est l'hernie inguinale. Celle-ci frappe plus fréquemment les hommes que les femmes (quatre hommes pour une femme), la raison étant que chez l'homme, le canal inguinal ne se referme pas toujours très bien après la naissance, ou encore que la paroi abdominale conserve une faiblesse, même quand le canal inguinal est refermé.

Les testicules se forment dans l'abdomen au cours de la vie embryonnaire et descendent dans le scrotum en empruntant le canal inguinal (en noir, dans la figure 1) dans les mois qui précèdent la naissance. Quand les testicules ont pris leur place, le canal inguinal se referme, comme l'indique la figure 2, mais il arrive aussi qu'il ne se referme que partiellement (figure 3), ou qu'il reste ouvert. Il en résulte une faiblesse de la paroi abdominale qui peut favoriser la formation d'une hernie.

La pression abdominale peut en effet pousser des organes ou parties d'organes abdominaux, comme l'intestin ou la vessie, hors

de l'abdomen, jusque dans le scrotum. Cette sortie d'organes abdominaux peut parfois être très importante ; la littérature médicale cite des cas où tout l'intestin se retrouve dans le scrotum.

Une hernie peut souvent être indolore, mais elle peut aussi provoquer des douleurs importantes, et elle peut également causer des lésions sérieuses aux organes poussés hors de l'abdomen. C'est notamment le cas des hernies étranglées.

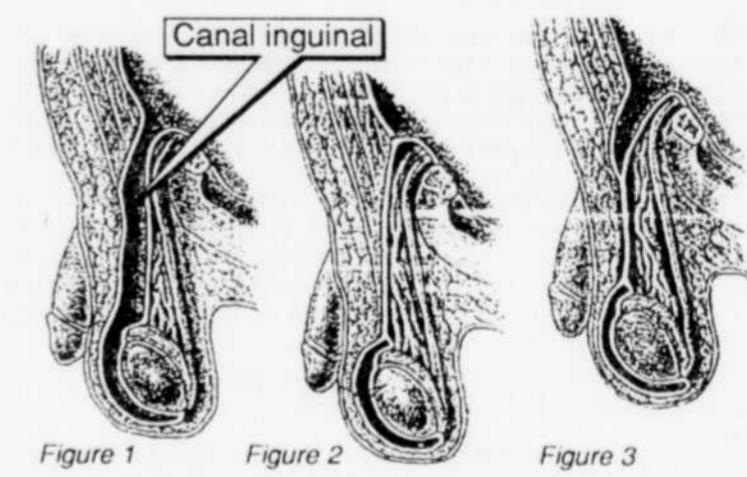


Figure 1 Figure 2 Figure 3

## les alternatives santé

### Les médecines douces... CAPSULE-SANTÉ SUR LA NATUROPATHIE

La naturopathie est un art et une science qui permet de promouvoir la santé, de prévenir et de guérir les maladies par des méthodes naturelles en excluant les médicaments chimiques. La chirurgie et la radiothérapie. Les naturopathes sont des éducateurs de santé, leurs méthodes de prévention s'appliquent au milieu aux conditions idéales de la santé.

### BALNÉOTHÉRAPIE

**AUBERGE LE FLORES :** Offrez-vous le rêve à la campagne ! Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Forfaits Gâtée, 121 \$/2 pers. (souper - coucher - déjeuner), SPA détente, 133 \$/jour/pers. occ. double, incluant déjeuner, dîner, souper, coucher, massage, algothermie, sauna, pressothérapie, bain thérapeutique, Inverseur DÉVA. Réservation : (819) 538-9340.

### CENTRE SANTÉ

**LE RELAXARIUM DU GEORGESVILLE :** A 1 h de Québec, venez vous la couler douce ! Offrez-vous un séjour-santé avec un air de vacances : massages, Aqua-Massage, soins aux algues corps et visage, drainage lympho-énergétique, piscine intérieure, sauna, tourbillon, bain vapeur, etc. Séjours de 1 à 7 jours à partir de 99 \$/pers. 1-800-463-3003.

### HOMÉOPATHIE

**HOMÉOPATHIE QUÉBEC :** Les spécialistes en homéopathie. Vaste choix en produits naturels et homéopathiques. Consultation professionnelle sur rendez-vous. Allergies, rhumatismes, eczéma, asthme, insomnies, infections à répétition. 2383, chemin Ste-Foy. 652-5400.

### HOMÉOPATHIE

**ÉCOLE :** d'Enseignement Supérieur en Homéopathie du Québec, formation professionnelle et continue, programme cide du Syndicat professionnel des homéopathes du Québec. Inf. : 2900, Quatre-Bourgeois, bur. 222, Ste-Foy (Québec) G1V1Y4, 658-3908, 1-800-463-3097.

### NATUROPATHIE

**PÉRINATALITÉ :** Soins et hygiène naturelle de l'enfant par Céline Arsenault, inf. lic. ND, mercredi 3 février à 9 h 30 à la Chrysalide, Ste-Foy. Coût 10 \$. De plus, cours, atelier et consultations pour enfants, adultes, grossesse, infertilité. Inf. : 847-9800, 658-6893.

### ORTHÉSISTE

**MARC BILODEAU :** Chaussures, sandales de confort et orthopédiques pour toute la famille, pointures 3 à 15, largeur 4A à 5E. Marchand autorisé des sandales Birkenstock. Service à domicile. Inf. : 527-3214.

### PRODUITS D'AMAIGRISSEMENT

**FORMO-SLIM :** Boisson diététique naturelle. Formo-Slim est unique, étant une approche nouvelle. Prenez vos trois repas par jour ainsi que Formo-Slim et perdez votre surplus de poids. Retrouvez une meilleure santé. Pour inf. : jour (418) 681-8354, soir (418) 683-0989.

### PSYCHOLOGIE

**Dr NICOLE TREMBLAY :** psychologue, acupunctrice, massothérapeute. Prof. cert. du Healing Tao Center de New York. Services intégrés de thérapie, de traitements et d'enseignement pour vous aider à retrouver votre équilibre physique, mental et spirituel. (418) 688-1711.

### RÉFLEXOLOGIE

**ARQ** Académie de réflexologie du Québec. Formation personnelle et professionnelle en techniques de massages réflexes (réflexologie). Massages réflexes : pieds, mains, tête, chaînes musculaires. Cours du soir débutant le 23 mars 1993, fins de semaine 13-14 mars, 3-4 avril, 1-2 mai 1993. Inscription dès maintenant, places limitées. Cours reconnus : RTR, RASQ. Devenez un bon thérapeute réflexe. (418) 651-8575.

**CENTRE DE RÉFLEXOLOGIE DU QUÉBEC :** Les massages réflexes s'appliquent sur les pieds ou mains (pod. réflexologie) ou sur tout le corps (réflexes neuromusculaires et osseux). Leurs effets produisent de bons résultats qui engendrent la santé et le mieux-être. Renseignements : (418) 651-8575.

### RELAXATION

**CENTRE DE MÉDITATION TRANSCENDANTE :** La technique de MT se pratique 15, 20 minutes deux fois par jour et procure un repos très profond. Inf. : 529-8464.

### FAITES-VOUS CONNAÎTRE DE NOS NOMBREUX LECTEURS PENDANT 13 SEMAINES POUR LE PRIX DE 12 !

Annoncez dans cette rubrique pendant 12 semaines et nous vous offrirons la 13e parution gratuitement !

SERVICE DU TÉLÉMARKETING AU  
**647-3377-78**